

badabulle

drôlement futé

FR Notice d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
EN Instruction manual
IT Libretto d'utilizzazione
ES Instrucciones de uso
PT Instruções utilisation
DE Anleitungen zur benutzung

PL Użytkownik
CZ Uživatel
SK Uživatel
HU Használó
UA інструкції користувача
RU уведомление



Réf. B014007
Baby Online 300 m



Badabulle • 16 rue Jacqueline Auriol
Parc Industriel des Gravanches
63051 CLERMONT-FERRAND Cedex 2 • France
www.badabulle.com





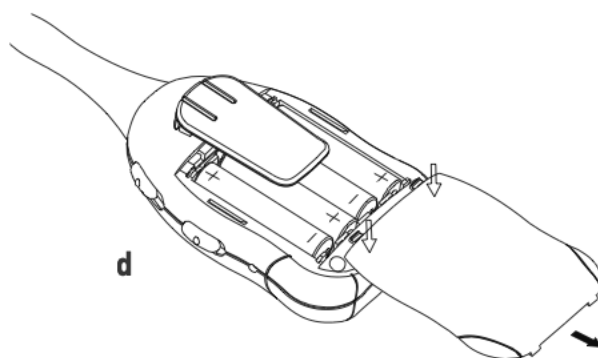
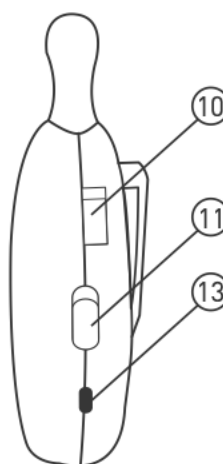
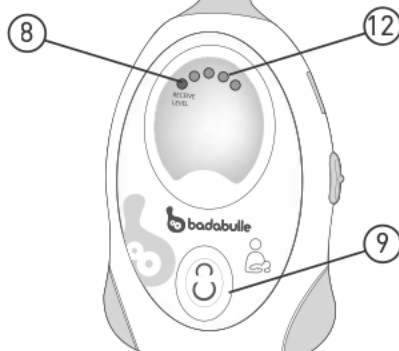
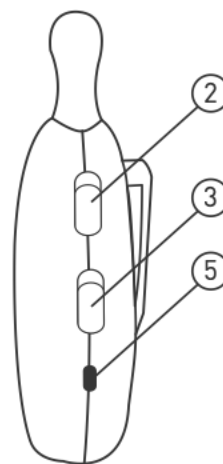
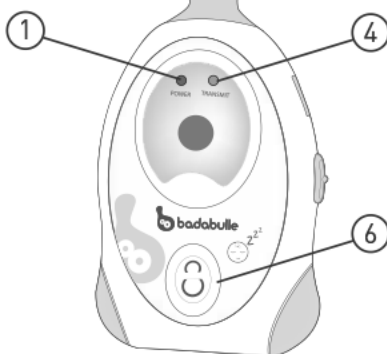
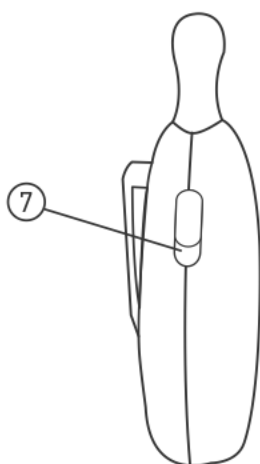
a



b



c



d

ACCESSOIRES STANDARDS

- a. Émetteur
- b. Récepteur
- c. Notice d'utilisation
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

Les pièces de rechange **a** et **b** sont disponibles auprès de notre service client (serviceconso@badabulle.com).

COMMANDES

Émetteur

- 1. Témoin lumineux de fonctionnement et alarme batterie
- 2. Interrupteur On/Off et sélection du mode VOX ou continu
- 3. Choix du canal
- 4. Témoin lumineux de transmission
- 5. Prise de connexion sur secteur
- 6. Microphone
- 7. Interrupteur On/Off veilleuse

Récepteur

- 8. Témoin lumineux de fonctionnement et alarme batterie
- 9. Haut-parleur
- 10. Interrupteur On/Off et réglage du volume
- 11. Choix du canal
- 12. Alarme visuelle par diodes lumineuses
- 13. Prise de connexion sur secteur

FONCTIONS

- Dispositif ayant une portée 300 m dans un espace ouvert.
- 2 canaux sélectionnables.
- Codage de la communication entre les 2 unités garantissant une utilisation privée et protégée avec bébé.
- Alarme visuelle de batteries faibles sur l'émetteur et le récepteur.
- Veilleuse sur l'émetteur. Fonctionnement VOX (déclenchement à la voix) ou Continu ou OFF.
- Contrôle du volume sur le récepteur.
- Activation à la voix de l'émetteur (VOX) ou en continu.
- Indicateur visuel de niveau de réception représentant la force du signal même lorsque le volume est abaissé.
- L'émetteur et le récepteur fonctionnent avec 4 piles AAA ou sur secteur avec un adaptateur 5V (vendu séparément : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ALIMENTATION

Émetteur et récepteur

Fonctionnement grâce à des piles.

Faire glisser le couvercle des piles vers le bas. Insérer 4 piles AAA en respectant l'indication de polarité correcte. Replacer ensuite le couvercle des piles (**d**).

NOTE : pour de meilleures performances, ne mélangez pas des piles usées et des nouvelles, des piles alcalines et des rechargeables.

UTILISATION

Émetteur

1. Placer l'interrupteur de mise en marche ON/OFF de l'émetteur sur ON (**2**) pour un fonctionnement en continu ou sur VOX pour un déclenchement à la voix.
2. L'indicateur de mise en marche et de batteries faibles (**1**) s'allume en vert. S'il clignote, les batteries sont épuisées. Les remplacer par de nouvelles piles alcalines ou brancher l'émetteur sur prise secteur.
3. Sélectionner le canal 1 ou 2 à l'aide du sélecteur de canal (**3**).
4. Placer l'émetteur près de l'enfant avec le microphone (**6**) tourné vers l'enfant, mais hors de sa portée, de préférence à environ 1 mètre de distance.
5. Lorsque l'émetteur intercepte le moindre son provenant de l'enfant, il se met en marche et l'indicateur d'émission (**4**) s'allume en rouge.
6. Lorsque l'enfant cesse de pleurer l'émetteur repasse en mode veille et l'indicateur d'émission (**1**) s'éteint.
7. Activation de la veilleuse : placez l'interrupteur de la veilleuse sur On (**7**).

Lorsque vous choisissez le mode VOX pour la transmission, alors la veilleuse est également en mode VOX (ne s'allume qu'à la voix du bébé).

Récepteur

1. Allumez le récepteur grâce à l'interrupteur (**10**).
2. L'indicateur de mise en marche (**8**) s'allume en vert. S'il clignote, les batteries sont déchargées. Les remplacer par de nouvelles piles alcalines ou brancher l'émetteur sur prise secteur.
3. Sélectionner le canal 1 ou 2 à l'aide du sélecteur de canal (**11**), bien s'assurer d'avoir sélectionné le même canal que sur l'émetteur.
4. Placer le récepteur à une distance convenable de l'émetteur (une distance trop courte crée une rétroaction qui entraîne un effet de larsen dans le haut parleur).
5. Dès lors qu'un signal est reçu, l'indicateur d'émission s'allume (**12**). Plus la voix est forte, plus les LED qui s'allument sont nombreuses. Cette fonction alarme visuelle peut être utile lorsque le son du récepteur est au minimum.
6. Le réglage du volume se fait à l'aide de la commande (**10**).

MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Le Babyphone ne doit pas être perçu comme un appareil médical. **En plus de l'utilisation du Babyphone, il est vivement recommandé que votre bébé fasse régulièrement l'objet d'un contrôle direct de la part d'un adulte. Les bébés prématurés ou les enfants considérés comme à risque doivent faire l'objet d'un contrôle par votre pédiatre ou autre personnel de santé.**
- Ne vous éloignez jamais de votre enfant hors de la maison, même un court instant.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité (+/-).
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Pour une utilisation optimale de votre babyphone, et pour limiter toute interférence, nous vous recommandons de ne brancher aucun autre appareil électrique sur la même prise que votre babyphone (n'utilisez pas de bloc multiprise).
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou des projections d'eau. Ne posez aucun vase ou autre objet rempli de liquide sur l'appareil.
- Le remplacement incorrect de la pile risque de provoquer une explosion. Remplacez les piles exclusivement par des piles identiques ou équivalentes.
- Les piles (dans leur pack ou installées) ne doivent pas être exposées à une source de chaleur excessive telle que la chaleur du soleil, d'un feu ou équivalent.
- N'utilisez que les accessoires et le matériel recommandés par le fabricant.

PRÉCAUTIONS

- N'utilisez que les adaptateurs secteur fournis. L'utilisation d'autres adaptateurs est susceptible d'endommager le Babyphone.
- Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone pendant une période prolongée, retirez toutes les piles de l'émetteur et du récepteur pour éviter tout dommage lié à une fuite de batterie.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone.
- Le Babyphone fonctionne mieux dans une plage de température comprise entre 0° C et + 45 °C.
- N'exposez pas, de manière prolongée, le Babyphone aux rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité d'une source de chaleur, dans une pièce humide, ou très poussiéreuse.
- Ne démontez pas l'appareil : il ne contient aucune pièce susceptible d'être utilisée de manière isolée.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

| Problème | Causes possibles | Solutions |
|---|---|---|
| • L'émetteur n'émet pas. | <ul style="list-style-type: none"> • Le récepteur est éteint. • Les piles sont déchargées ou l'adaptateur secteur n'est pas correctement branché. | <ul style="list-style-type: none"> • Allumez le récepteur. • Remplacez les piles ou vérifiez le branchement. |
| • L'alerte de batterie faible ne s'éteint pas. | <ul style="list-style-type: none"> • Les piles sont déchargées. | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur (émetteur). |
| • La charge ne tient que peu de temps. | <ul style="list-style-type: none"> • La veilleuse reste allumée en permanence. | <ul style="list-style-type: none"> • Éteignez la veilleuse ou réglez-la sur VOX. |
| • Le haut-parleur émet beaucoup de bruits parasites et d'interférences. | <ul style="list-style-type: none"> • L'émetteur est placé à proximité d'autres appareils électriques. | <ul style="list-style-type: none"> • Déplacez les appareils électriques ou changez l'émetteur de place, à distance de la source d'interférence. |
| • La portée de l'émetteur est trop courte. | <ul style="list-style-type: none"> • Les deux appareils sont séparés par des structures métalliques. • Les piles de l'émetteur sont déchargées. | <ul style="list-style-type: none"> • Changez l'émetteur ou le récepteur de place. • Remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur. |

STANDAARD ACCESSOIRES

- a. Zender
- b. Ontvanger
- c. Gebruikshandleiding
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

De reserve-onderdelen **a** en **b** zijn verkrijgbaar bij onze klantenservice (serviceconso@badabulle.com).

BEDIENINGSFUNCTIES

Zender

1. Werkingssignaal en batterij-alarm
2. On/Off schakelaar, en instelling VOX modus of continu
3. Kanaalselectie
4. Transmissielampje
5. Kabel voor aansluiting op lichtnet
6. Microfoon
7. On/Off schakelaar nachtlampje

Ontvanger

8. Werkingssignaal en batterij-alarm
9. Luidspreker
10. On/Off schakelaar en volume-instelling
11. Kanaalselectie
12. Visueel alarm door LED lichtjes
13. Kabel voor aansluiting op lichtnet

FUNCTIES

- Voorziening met een bereik van 300 m in een open ruimte.
- 2 te selecteren kanalen.
- Codering van de communicatie tussen de 2 units waardoor een persoonlijk en beschermd gebruik wordt gegarandeerd met de baby.
- Visuele alarmfunctie van zwakke batterijen op de zender en de ontvanger.
- Nachtlampje op de zender. VOX functionering (inschakeling bij het horen van de stem) of Onafgebroken functioneren, of OFF.
- Volumebediening op de ontvanger.
- Visuele indicatie van het ontvangstniveau, overeenkomend met de signaalsterkte, ook indien het volume is verlaagd.
- De zender en ontvanger werken op 4 AAA batterijen, of op lichtnet met een adapter 5V (apart verkocht : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

STROOMVOORZIENING

Zender en ontvanger

Functioneert op batterijen.

Schuif het klepje van de batterijhouder naar beneden. Installeer 4 AAA batterijen en houd hierbij rekening met de vermelding van de juiste polariteit. Plaats vervolgens het klepje van de batterijhouder **(d)**.

OPMERKING: voor optimale prestaties dient u nieuwe en gebruikte batterijen, alkaline en oplaadbare batterijen niet te vermengen.

GEBRUIK

Zender

1. Zet de ON/OFF schakelaar van de zender op ON **(2)** voor onafgebroken functioneren, of op VOX voor inschakeling bij het horen van de stem.
2. Het verklikkerlichtje van inschakeling / ON en zwakke batterijen **(1)** licht groen op. Als het lichtje knippert zijn de batterijen leeg. Ze vervangen door nieuwe alkaline batterijen of de zender aansluiten op het stopcontact.
3. Selecteer het kanaal 1 of 2 met behulp van de kanaal-keuzeschakelaar **(3)**.
4. Plaats de zender in de nabijheid van het kind en richt de microfoon **(6)** naar het kind, maar buiten zijn bereik, bij voorkeur op ongeveer 1 meter afstand.
5. Wanneer de zender het geringste geluid opvangt dat afkomstig is van het kind, wordt de zender ingeschakeld en de emissie-indicator **(4)** licht rood op.
6. Wanneer het kind ophoudt te huilen, gaat de zender over op de stand-by positie en dooft de emissie-indicator **(1)**.
7. Activatie van het nachtlampje: de schakelaar van het nachtlampje op On **(7)** zetten.

Wanneer u de VOX modus kiest voor de overdracht, staat het nachtlampje eveneens in de VOX modus (gaat uitsluitend branden bij het horen van de stem van de baby).

Ontvanger

1. De ontvanger aanzetten met de schakelaar **(10)**.
2. Het verklikkerlichtje voor inschakeling **(8)** licht groen op. Als het lampje knippert zijn de batterijen niet meer voldoende opgeladen. Vervangen door nieuwe alkaline batterijen of de unit aansluiten op het stopcontact.
3. Selecteer het kanaal 1 of 2 met behulp van de kanaal-keuzeschakelaar **(11)**, zorg ervoor hetzelfde kanaal te kiezen als voor de zender.
4. Plaats de ontvanger op juiste afstand van de zender (een te kleine afstand veroorzaakt een terugkoppeling waardoor een Larsen effect ontstaat in de luidspreker).
5. Zodra er een signaal wordt ontvangen, gaat de emissie-indicator branden **(12)**. Hoe harder het stemgeluid, hoe meer LED lampjes er gaan branden. Deze visuele alarmfunctie is nuttig wanneer het geluid van de ontvanger op de laagste stand staat.
6. Het instellen van het volume geschiedt met het knopje **(10)** kan de volume ingesteld worden.

WAARSCHUWING

- De Babyfoon moet niet als een medisch apparaat gezien worden. **Behalve het gebruik van een Babyfoon wordt ten zeerste aangeraden de baby door een volwassene in de gaten te laten houden. Te vroeg geboren baby's, of kinderen met een risico moeten regelmatig door een kinderarts of ander medisch personeel onderzocht worden.**
- Laat u kindje nooit alleen thuis, zelfs niet voor even.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Oplaadbare batterijen moeten voor het opladen uit het apparaat gehaald worden.
- Geen nieuwe en oude batterijen, of oplaadbare en alkaline batterijen tegelijkertijd gebruiken.
- De oplaadbare batterijen moeten onder toezicht van een volwassene opgeladen worden.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit (+/-) ingevoegd worden.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
- De elektrische contactpunten mogen niet kortgesloten worden.
- Voor een optimaal gebruik van uw babyfoon, en om storingen te beperken, raden wij aan om geen ander elektrisch apparaat op hetzelfde stopcontact als uw babyfoon aan te sluiten (geen stekkerdoos gebruiken).
- Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan water- druppels of spatten. Plaats geen vaas, of ander voorwerp gevuld met water op het apparaat.
- Een verkeerd geplaatste batterij kan een ontploffing veroorzaken. De batterijen alleen door een identieke batterij, of van hetzelfde type vervangen.
- De batterijen (batterij-blok of oplaadbare batterij) mogen niet blootgesteld worden aan een hittebron, zoals zon, vuur en soortgelijke bronnen.
- Alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires en materiaal gebruiken.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Alleen de bijgeleverde lichtadapters gebruiken. Het gebruik van andere adapters zou de Babyfoon kunnen beschadigen.
- Wanneer u de Babyfoon langere tijd niet gebruikt, moet u alle batterijen uit de zender en uit de ontvanger halen, om schade door lekkende batterijen te voorkomen. De lichtnetadapter uit het stopcontact halen wanneer u de Babyfoon niet gebruikt.
- De Babyfoon werkt optimaal bij een temperatuur tussen 0° C en + 50 °C. De Babyfoon niet voor langere tijd aan direct zonlicht blootstellen, of in de buurt plaatsen van een warmtebron, in een vochtig vertrek, of waar het heel stoffig is.
- Het apparaat niet uit elkaar halen: deze bevat geen onderdelen die apart gebruiken kunnen worden.
- Elektrisch en elektronisch apparatuur wordt apart ingezameld. Elektrisch- en elektronisch apparatuur niet bij het huishoudelijk vuil gooien, maar naar een speciaal inzamelpunt brengen.



Dit Europese symbool geeft aan dat het product niet in de vuilnisbak of bij het huisvuil gegooid mag worden, maar naar een speciaal inzamelpunt moet worden gebracht.

OVERZICHT FOUTOPSPORING

| Probleem | Mogelijke redenen | Oplossingen |
|--|--|--|
| • De zender zendt niet. | • De ontvanger is uitgeschakeld. • De batterij is leeg, of de lichtnetadapter niet goed aangesloten. | • De ontvanger aanzetten. • Batterijen vervangen of de aansluiting controleren. |
| • Het batterij zwak alarm gaat niet uit. | • De batterijen zijn leeg. | • De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken (zender). |
| • Korte gebruiksperiode tussen het opladen. | • Het nachtlampje blijft continue aanstaan. | • Het nachtlampje uitschakelen, of op VOX instellen. |
| • Er komt veel ongewenste ruis en storing uit de zender. | • De zender staat naast ander elektrisch apparatuur. | • Het elektrisch apparatuur, of de zender uit de buurt van de storingsbron zetten. |
| • Het bereik van de zender is te beperkt. | • De twee apparaten worden gescheiden door metalen structuren. • De batterijen van de zender zijn leeg. | • De zender of ontvanger van plaats veranderen. • De batterijen vervangen, of de lichtnetadapter gebruiken. |

STANDARD ACCESSORIES

- a. Transmitter
- b. Receiver
- c. Instructions for use
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

The **a** and **b** spare parts are available with our customer service (serviceconso@badabulle.com).

CONTROLS

Transmitters

- 1. Power indicator light and battery alarm
- 2. On/Off switch and selection of VOX or continuous mode
- 3. Choice of channel
- 4. Transmission indicator light
- 5. Mains connection socket
- 6. Microphone
- 7. Nightlight On/Off switch

Receiver

- 8. On/off indicator light and battery alarm
- 9. Loudspeaker
- 10. On/Off switch and volume setting
- 11. Choice of channel
- 12. Light diodes visual alarm
- 13. Mains connection plug

FUNCTIONS

- The device has an operating distance of 300 m in open spaces.
- 2 selectable channels.
- Coded communication between the 2 units ensures private and protected use with your baby.
- Visual low battery alarm on transmitter and receiver.
- There is a nightlight on the transmitter. VOX (voice-activated) or Continuous operation or OFF.
- Volume control on the receiver.
- Voice-activated (VOX) or continuous transmitter.
- Visual reception level indicator, which displays the signal strength even when the volume is turned down.
- The transmitter and receiver work with 4 AAA batteries or from the mains with a 5V adapter (sold separately: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

POWER SUPPLIES

Transmitter and receiver

Battery operated

Slide down the battery cover. Insert four AAA batteries, respecting the polarity.

Replace the battery cover (**d**).

NOTE: For best operation, do not mix used and new batteries, or alkaline and rechargeable batteries.

USE

Transmitter

1. Place the transmitter's power ON/OFF switch to ON (**2**) for continuous mode or to VOX for voice-triggered operation.
2. The power and low batteries (**1**) light will appear green. If it is flashing, this means that they are running low. Replace them with new alkaline batteries or plug the transmitter into the power socket.
3. Select channel 1 or 2 from the channel selector (**3**).
4. Place the transmitter near the child with the microphone (**6**) facing the child, but out of his/her reach, preferably at a distance of approximately 1 meter.
5. As soon as the transmitter picks up the slightest sound from your child, it will switch on and the transmission indicator light (**4**) will appear red.
6. When the baby stops crying, the transmitter goes back to monitor mode and the transmission indicator light (**1**) switches off.
7. Activating the nightlight: Turn the nightlight switch to On (**7**).

When you select VOX transmission mode, the nightlight will also operate in VOX mode (it only switches on when it detects the baby's voice).

Receiver

1. Switch on the receiver with the switch (**10**).
2. The power indicator light (**8**) will appear green. If it is flashing, this means the batteries are running low. Replace them with new alkaline batteries or plug the transmitter into the power socket.
3. Select channel 1 or 2 on the channel selector (**11**), and make sure the same channel has been selected on the transmitter.
4. Place the receiver at a reasonable distance from the transmitter (too close creates audio feedback, producing a larsen effect in the loud-speaker).
5. When it receives the signal, the transmission indicator lights up (**12**). The stronger the voice, the more LED lights come on. This visual alarm function can be useful when the receiver sound is minimum.
6. The volume is set with the control (**10**).

WARNINGS

- The Babyphone must not be seen as a medical appliance. **In addition to using the Babyphone it is strongly recommended that an adult should examine your baby directly. Premature babies or children considered to be at risk must be examined by your paediatrician or other health worker.**
- Never be far away from your child – even for a short instant.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- The rechargeable batteries must be removed from the appliance before being recharged.
- Do not mix new and used batteries, or rechargeable and alkaline batteries.
- The rechargeable batteries must only be charged with an adult's supervision.
- The batteries have to be inserted with the right polarity (+/-).
- Used batteries have to be removed from the appliance.
- The power terminals must not be short-circuited.
- For optimum use of your babyphone, and to limit any interference, we recommend that you do not connect any other electric appliance to the same power point as your babyphone (do not use a multi-socket adaptor).
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Only use the attachments/accessories specified by manufacturer.

PRECAUTIONS

- Only use the mains adapters supplied. The use of other adapters may damage the Babyphone.
- When you do not use the Babyphone for a prolonged period remove all the batteries from the transmitter and the receiver to avoid any damage due to a leaking battery.
- Disconnect the mains adapter from the wall socket when you do not use the Babyphone.
- The Babyphone works better in a range of temperature between 0° C and + 45 °C.
- Do not expose the Babyphone for a prolonged period to direct sunlight and do not place it next to a heat source or in a damp or very dusty room.
- Do not dismantle the appliance: it does not contain any parts that can be used separately.
- Electric and electronic equipment are subject to selective waste collection. Do not dispose of electric and electronic equipment with unsorted municipal refuse but have it recycled.



Throughout the European Union this symbol indicates that this product must not be thrown in the rubbish bin or mixed with domestic waste but should be sorted for recycling.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible causes | Solutions |
|---|---|--|
| • The transmitter does not transmit. | • The receiver is off. • The batteries are uncharged or the mains adapter is not connected properly. | • Switch the receiver on. • Replace the batteries or check the connection. |
| • The battery low alert does not go off. | • The batteries are uncharged. | • Replace the batteries or use the mains adapter (transmitter). |
| • The charge only lasts for a short time. | • The nightlight stays on all the time. | • Switch the nightlight off or set it to VOX. |
| • The loudspeaker produces lots of feedback and interference. | • The transmitter is close to other electrical appliances. | • Move the electrical appliances or change the position of the transmitter away from the source of interference. |
| • The transmitter's range is too short. | • The two appliances are separated by metal structures. • The transmitter's batteries are uncharged. | • Change the transmitter's or receiver's position. • Replace the batteries or use the mains adapter. |

ACCESSOIRES STANDARDS

a. Trasmettitore

b. Ricevitore

c. Istruzioni per l'uso

(a) : B014007SAV601

(b) : B014007SAV600

I pezzi di ricambio a e b sono disponibili presso il nostro servizio clientela (serviceconso@badabulle.com).

COMANDI

Emettitore

1. Spia luminosa di funzionamento e allarme batteria
2. Interruttore On/Off e selezione della modalità VOX o continua
3. Selezione del canale
4. Spia luminosa di trasmissione
5. Presa di connessione su rete
6. Microfono
7. Interruttore On/Off stand-by

Ricevitore

8. Spia luminosa di funzionamento e allarme batteria
9. Altoparlante
10. Interruttore On/Off e regolazione del volume
11. Selezione del canale
12. Allarme visivo mediante diodi luminosi
13. Presa di connessione su rete

FUNZIONI

- Dispositivo con portata di 300 m in campo aperto.
- 2 canali selezionabili.
- Codifica della trasmissione tra le 2 unità che garantisce una comunicazione privata e protetta con il bebè.
- Allarme visivo di batterie in esaurimento sul trasmettitore e sul ricevitore.
- Luce notturna di compagnia sul trasmettitore. Funzionamento VOX (attivazione a voce) o Continuo o OFF.
- Controllo del volume sul ricevitore.
- Attivazione vocale del trasmettitore (VOX) o suo funzionamento in continuo.
- Indicatore visivo del livello di ricezione che rappresenta la forza del segnale anche quando il volume è abbassato.
- L'emettitore e il ricevitore funzionano con 4 pile AAA o su rete con un adattatore 5 V (venduto separatamente : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ALIMENTAZIONE

Trasmettitore e ricevitore

Funzionamento a pile.

Fare scorrere il coperchio delle pile verso il basso. Inserire 4 pile AAA rispettando l'indicazione di polarità corretta. Rimettere al suo posto il coperchio delle pile (d).

NOTE : per ottenere migliori prestazioni, non mescolare pile usate e nuove, pile alcaline e ricaricabili.

UTILIZZAZIONE

Trasmettitore

1. Mettere l'interruttore ON/OFF del trasmettitore su ON (2) per un funzionamento in continuo o su VOX per la modalità di attivazione vocale.
2. L'indicatore di accensione e di stato di carica delle batterie (1) si accende in verde. Se lampeggia, significa che le batterie sono quasi scariche. Sostituirle con pile alcaline nuove o collegare il trasmettitore alla presa di rete.
3. Selezionare il canale 1 o 2 per mezzo del selettore di canale (3).
4. Collocare il trasmettitore vicino al bambino con il microfono (6) rivolto verso di lui, ma fuori dalla sua portata, di preferenza circa 1 metro di distanza.
5. Quando il trasmettitore capta il minimo suono proveniente dal bambino, si mette in funzione e l'indicatore di trasmissione (4) si illumina, in rosso.
6. Quando il bambino cessa di piangere, il trasmettitore ritorna in modalità di stand-by e l'indicatore di trasmissione (1) si spegne.
7. Attivazione dello stand-by: posizionate l'interruttore dello stand-by su On (7).

Quando si sceglie la modalità VOX per la trasmissione, anche la luce notturna è in modalità VOX (ovvero, si attiva solo quando il bebè emette suoni).

Ricevitore

1. Accendete il ricevitore grazie all'interruttore (10).
2. L'indicatore di accensione (8) si illumina, in verde. Se lampeggia, significa che le pile sono quasi scariche. Occorre allora sostituirle con nuove pile alcaline o collegare il trasmettitore alla presa di rete.
3. Selezionare il canale 1 o 2 per mezzo del selettore di canale (11) e assicurarsi di avere selezionato lo stesso canale del trasmettitore.
4. Collocare il ricevitore a una distanza conveniente dal trasmettitore (con una distanza troppo breve si ha un effetto di retroazione che produce un fischio acuto nell'altoparlante).
5. Nel momento in cui un segnale viene ricevuto, l'indicatore di trasmissione si illumina (12). Più è forte la voce, più LED si accendono. Questa funzione di allarme visivo può essere utile quando il volume del ricevitore è al minimo.
6. La regolazione del volume avviene mediante il comando (10).

AVVERTENZA

- Il Babyphone non va considerato come un dispositivo medico. **Oltre all'utilizzo del Babyphone, si raccomanda vivamente il regolare controllo diretto del bambino da parte di un adulto. I bebè prematuri o i bambini considerati «a rischio» devono essere oggetto di un controllo effettuato dal pediatra o altro personale sanitario.**
- Non allontanatevi mai dal vostro bambino fuori casa, anche per un solo istante.
- Non ricaricare le pile non ricaricabili.
- Rimuovere dall'apparecchio le pile ricaricabili prima di ricaricarle.
- Non unite le pile nuove e quelle scariche, oppure le pile ricaricabili e le pile alcaline.
- Caricare le pile ricaricabili solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Inserire le pile rispettando la corretta polarità (+/-).
- Rimuovere dall'apparecchio le pile scariche.
- Non mettere in corto circuito i morsetti d'alimentazione.
- Per un utilizzo ottimale del vostro babyphone, e per limitare eventuali interferenze, vi raccomandiamo di non collegare altri apparecchi elettrici alla presa cui è già collegato il babyphone (non utilizzate un blocco multipresa).
- L'apparecchio non va esposto a gocce o spruzzi d'acqua. Non posate sullo strumento vasi o altri oggetti contenenti un liquido.
- L'errata sostituzione della pila rischia di provocare un'esplosione. Sostituire le pile esclusivamente con pile identiche o equivalenti.
- Non esporre le pile (blocchi - pile o pila installata) a fonti di calore eccessivo (raggi solari, fuochi o equivalente calore).
- Utilizzate solo gli accessori e il materiale raccomandati dal fabbricante.

PRECAUZIONI

- Utilizzate solo gli adattatori di rete (forniti). L'utilizzo di altri adattatori potrebbe danneggiare il Babyphone.
- Quando non utilizzate il Babyphone per un periodo prolungato, rimuovete tutte le pile dell'emettitore e del ricevitore per evitare eventuali danni correlati a una perdita nella batteria.
- Disinserite l'adattatore di rete dalla presa murale quando non utilizzate il Babyphone.
- Il Babyphone funziona meglio in un campo di temperatura compresa fra 0° C e + 45 °C.
- Non esponete il Babyphone ai raggi solari diretti in maniera prolungata e non lasciatelo vicino a una fonte di calore, in una stanza umida, o molto polverosa.
- Non smontate l'apparecchio: non contiene pezzi da utilizzare in maniera isolata.
- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono oggetto di una raccolta selettiva. Non sbarazzarsi dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche con i rifiuti municipali non smistati, ma procedere alla loro raccolta selettiva.



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che il prodotto non va gettato nella pattumiera o mischiato ai rifiuti domestici: pertanto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

TABELLA DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Cause possibili | Soluzioni |
|--|---|--|
| • L'emettitore non emette. | <ul style="list-style-type: none"> • Il ricevitore è spento. • Le pile sono scariche oppure l'adattatore di rete non è correttamente collegato. | <ul style="list-style-type: none"> • Accendete il ricevitore. • Sostituire le pile oppure verificate l'allacciamento. |
| • L'allerta "batteria debole" non si spegne. | <ul style="list-style-type: none"> • Le pile sono scariche. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete (emettitore). |
| • La carica dura poco. | <ul style="list-style-type: none"> • Lo stand-by rimane acceso in permanenza. | <ul style="list-style-type: none"> • Spegnete lo stand-by oppure regolatelo su VOX. |
| • L'altoparlante emette molto rumore parassita e interferenze. | <ul style="list-style-type: none"> • L'emettitore si trova vicino ad altri apparecchi elettrici. | <ul style="list-style-type: none"> • Spostate gli apparecchi elettrici oppure cambiate di posto l'emettitore (lontano dalla fonte d'interferenza). |
| • La portata dell'emettitore è troppo corta. | <ul style="list-style-type: none"> • I due apparecchi sono separati da strutture metalliche. • Le pile dell'emettitore sono scariche. | <ul style="list-style-type: none"> • Cambiate di posto l'emettitore oppure il ricevitore. • Sostituire le pile oppure utilizzate l'adattatore di rete. |

ACCESORIOS ESTÁNDAR

- a. Emisor
- b. Receptor
- c. Manual de uso
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

Las piezas de recambio **a** y **b** están disponibles en nuestro servicio post-venta (serviceconso@badabulle.com).

MANDOS

Emisor

1. Indicador luminoso de funcionamiento y alarma de la batería
2. Interruptor On/Off y selección del modo VOX o continuo
3. Selección de canales
4. Indicador luminoso de transmisión
5. Ficha de conexión a la red de alimentación
6. Micrófono
7. Interruptor On/Off lamparilla

Receptor

8. Indicador luminoso de funcionamiento y alarma de la batería
9. Altavoz
10. Interruptor On/Off y control de volumen
11. Selección de canales
12. Alarma visual para diodos luminosos
13. Ficha de conexión a la red de alimentación

FUNCIONES

- Dispositivo con un alcance de 300 m en un espacio abierto.
- 2 canales seleccionables.
- Codificación de la comunicación entre las 2 unidades, garantizando una utilización privada y protegida con el bebé.
- Alarma visual de batería baja en el emisor y en el receptor.
- Lamparilla de noche en el emisor. Funcionamiento VOX (activación con la voz), en continuo u OFF.
- Control del volumen en el receptor.
- Activación con la voz en el emisor (VOX) o en continuo.
- Indicador visual del nivel de recepción, representando la fuerza de la señal, incluso si el volumen está bajo.
- El emisor y el receptor funcionan con 4 pilas AAA o conectados a la red mediante un adaptador de alimentación de 5V (vendido por separado : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ALIMENTACIÓN

Emisor y receptor

Funcionamiento con pilas

Deslizar la tapa del compartimento de las pilas hacia abajo. Introducir 4 pilas AAA respetando la indicación de polaridad correcta. Colocar de nuevo la tapa del compartimento de las pilas (d).

NOTA : para unos mejores resultados, no mezclar pilas usadas y pilas nuevas o pilas alcalinas con pilas recargables.

UTILIZACIÓN

Emisor

1. Poner en ON el interruptor de puesta en marcha ON/OFF del emisor (2) para un funcionamiento en continuo, o en VOX para una activación con la voz.
2. El indicador de puesta en marcha y de baterías bajas (1) se enciende en verde. Si parpadea, las baterías están agotadas. Reemplazarlas por nuevas pilas alcalinas o conectar el emisor a la red eléctrica.
3. Con ayuda del selector de canal (3), seleccionar el canal 1 ó 2.
4. Colocar el emisor cerca del niño, con el micrófono (6) orientado hacia él, pero fuera de su alcance, preferentemente a 1 metro de distancia aprox.
5. Cuando el emisor intercepta el menor sonido procedente del niño, se pone en marcha y el indicador de emisión (4) se enciende en rojo.
6. Cuando el niño deja de llorar, el emisor se pone de nuevo en modo espera y el indicador de emisión (1) se apaga.
7. Activación de la lamparilla : coloque el interruptor de la lamparilla en la posición ON (7).

Si se elige el modo VOX para la transmisión, la lamparilla se pone igualmente en modo VOX (solamente se enciende con la voz del bebé).

Receptor

1. Encienda el receptor mediante el interruptor (10).
2. El indicador de puesta en marcha (8) se enciende en verde. Si parpadea, las baterías están descargadas. Reemplazarlas por nuevas pilas alcalinas o conectar el emisor a la red eléctrica.
3. Con ayuda del selector de canal (11), seleccionar el canal 1 ó 2 y asegurarse de haber seleccionado el mismo canal que en el emisor.
4. Colocar el receptor a una distancia conveniente del emisor (una distancia demasiado corta crea una retroacción, provocando un efecto Larsen en el altavoz).
5. Al recibir una señal, el indicador de emisión (12) se enciende. Cuanto más fuerte es la voz, más numerosas son las LED que se encienden. Esta función de alarma visual puede ser útil cuando el volumen del receptor está al mínimo.
6. El manejo del volumen se realiza mediante el mando de control (10).

ADVERTENCIA

- No se debe considerar el Babyphone – Vigilabebés como un aparato médico. **A demás de la utilización del Babyphone, se recomienda muy especialmente que su bebé esté sujeto a un control directo por parte de una persona adulta. Los bebés prematuros o niños considerados a riesgo deben ser controlados por un médico o un personal de salud.**
- No se aleje nunca de su niño fuera de la casa, mismo por un corto instante.
- No se debe cargar las pilas que no se recargan.
- Para cargar las pilas recargables se debe retirarlas del aparato.
- No mezcle las pilas nuevas y las pilas usadas, o las pilas recargables y las pilas alcalinas.
- Las pilas recargables deben ser cargadas bajo control de una persona adulta.
- Se debe insertar las pilas tomando en cuenta la polaridad correcta (+/-).
- Las pilas usadas deben ser retiradas del aparato.
- Los terminales de alimentación no deben ser cortocircuitados.
- Para una utilización óptima de su Babyphone, y para limitar toda interferencia, se recomienda no conectar otro aparato eléctrico en el mismo enchufe eléctrico que el de su Babyphone (no utilizar una regleta multienchufe).
- El aparato no deberá exponerse a gotas ni proyecciones de agua. No ponga ningún jarrón ni demás objetos con líquido sobre el aparato.
- Utilizar una pila inadecuada podría provocar una explosión. Sustituya las pilas exclusivamente con pilas idénticas o equivalentes.
- Las pilas (bloques de pilas o pila instalada) no deben exponerse a una fuente de calor excesiva, como el calor del sol, de un fuego o equivalente.
- Utilice únicamente los accesorios y el material recomendados por el fabricante.

PRECAUCIONES

- Utilice solamente los adaptadores de alimentación proporcionados por el fabricante. El uso de otros adaptadores de alimentación puede afectar el Babyphone.
- Si no hace uso del Babyphone durante un largo tiempo, retire todas las pilas del emisor y del receptor para evitar todo daño causado por algún derrame de las pilas.
- Desconecte el adaptador de alimentación del tomacorriente cuando no haga uso del Babyphone.
- El Babyphone funciona mejor en una temperatura entre 0°C y +45°C.
- No exponga el Babyphone de manera prolongada a los rayos directos del sol y no le ubique cerca de una fuente de calor, en una habitación húmeda o muy polvorienta.
- No desmonte el aparato : no contiene ninguna pieza susceptible de ser utilizada individualmente.
- Los elementos eléctricos y electrónicos son objeto de una recogida selectiva. No deshacerse de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos con los desechos municipales no seleccionados, pero proceder a la recogida selectiva.



Este símbolo indica que a través de la Unión Europea no se debe echar este producto a la basura o mezclarlo con basuras domésticas pero se debe proceder a una recogida selectiva.

TABLA DE DIAGNÓSTICO DE LAS AVERÍAS

| Problema | Causas posibles | Soluciones |
|---|---|---|
| • El emisor no emite. | <ul style="list-style-type: none"> • El receptor está apagado. • Las pilas están descargadas o el adaptador de alimentación no está conectado de manera correcta. | <ul style="list-style-type: none"> • Encienda el receptor. • Cambie las pilas o controle la conexión a la red. |
| • La alerta de batería baja no se apaga. | <ul style="list-style-type: none"> • Las pilas están descargadas. | <ul style="list-style-type: none"> • Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación (emisor). |
| • La carga soporta un tiempo corto de uso. | <ul style="list-style-type: none"> • La lamparilla se queda prendida continuamente. | <ul style="list-style-type: none"> • Apague la lamparilla o posicíonela en modo VOX. |
| • El altoparlante emite muchos ruidos parásitos e interferencias. | <ul style="list-style-type: none"> • El emisor está ubicado cerca de otros aparatos eléctricos. | <ul style="list-style-type: none"> • Cambie de lugar los aparatos eléctricos o cambie de lugar el emisor, de manera que esté distante de la fuente de interferencia. |
| • El alcance del emisor es demasiado corto. | <ul style="list-style-type: none"> • Estructuras metálicas separan los dos aparatos eléctricos. • Las pilas del emisor están descargadas. | <ul style="list-style-type: none"> • Cambie el emisor o el receptor de lugar. • Cambie las pilas o utilice el adaptador de alimentación. |

ACESSÓRIOS PADRÃO

- a. Emissor
- b. Recetor
- c. Manual do utilizador
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

As peças de troca **a** e **b** estão disponíveis no nosso serviço cliente (serviceconso@badabulle.com).

COMANDOS

Emissor

- 1. Luz de aviso de funcionamento e alarme de bateria
- 2. Interruptor On/Off e seleção do modo VOX ou contínuo
- 3. Escolha do canal
- 4. Luz de aviso de transmissão
- 5. Tomada de conexão a rede
- 6. Microfone
- 7. Interruptor On/Off iluminação

Receptor

- 8. Luz de funcionamento e alarme de bateria
- 9. Alto-falante
- 10. Interruptor On/Off e configuração do volume
- 11. Escolha do canal
- 12. Alarme visual por diodos luminosos
- 13. Tomada de conexão a rede

FUNÇÕES

- Dispositivo com um alcance de 300 m num espaço aberto.
- 2 canais selecionáveis.
- Codificação da comunicação entre as 2 unidades, o que garante uma utilização privada e protegida com o bebé.
- Alarme visual de baterias fracas no emissor e no recetor.
- Luz de presença no emissor. Funcionamento VOX (acionamento por voz) ou Contínuo ou OFF.
- Controlo do volume no recetor.
- Ativação por voz do emissor (VOX) ou em contínuo.
- Indicador visual do nível de receção que representa a força do sinal, mesmo quando o volume está baixo.
- O emissor e o receptor funcionam com 4 pilhas AAA ou na tomada com um adaptador 5V (vendido separadamente : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ALIMENTACIÓN

Emissor e receptor

Funcionamiento con pilas

Deslizar la tapa del compartimento de las pilas hacia abajo. Introducir 4 pilas AAA respetando la indicación de polaridad correcta. Colocar de nuevo la tapa del compartimento de las pilas (d).

NOTA : para unos mejores resultados, no mezclar pilas usadas y pilas nuevas o pilas alcalinas con pilas recargables.

UTILIZAÇÃO

Emissor

1. Ajuste o interruptor de entrada em funcionamento ON/OFF do emissor para ON (2) para um funcionamento contínuo ou para VOX para um acionamento pEMISSOR por voz.
2. O indicador de entrada em funcionamento e de baterias fracas (1) acende uma luz verde. Se piscar, isso significa que as baterias estão gastas. Substitua-as por novas pilhas alcalinas ou ligue o emissor à tomada de rede.
3. Selecione o canal 1 ou 2 com a ajuda do seletor de canal (3).
4. Coloque o emissor perto da criança com o microfone (6) virado para a criança, mas fora do seu alcance, de preferência a cerca de 1 metro de distância.
5. Quando interceta o mais pequeno som proveniente da criança, o emissor entra em funcionamento e o indicador de emissão (4) acende uma luz vermelha.
6. Quando a criança deixa de chorar, o emissor entra no modo de standby e o indicador de emissão (1) apaga-se.
7. Ativação da iluminação : Coloque o interruptor da iluminação no On (7).

Quando escolhe o modo VOX para a transmissão, a luz de presença passa também para o modo VOX (só se acende com a voz do bebé).

Recetor

1. Ligue o receptor graças ao interruptor (10).
2. O indicador de entrada em funcionamento (8) acende uma luz verde. Se piscar, as baterias estão descarregadas. Substitua-as por novas pilhas alcalinas ou ligue o emissor à tomada de rede.
3. Selecione o canal 1 ou 2 com a ajuda do seletor de canal (11) e certifique-se de que selecionou o mesmo canal que no emissor.
4. Coloque o recetor a uma distância conveniente do recetor (uma distância demasiado curta cria uma retroalimentação que provoca um efeito de feedback acústico no altifalante).
5. Logo que é recebido um sinal, o indicador de emissão acende-se (12). Quanto mais alta for a voz, mais numerosos são os LED que se acendem. Esta função de alarme visual pode ser útil quando o som do recetor está no mínimo.
6. A configuração do volume é feita com ajuda do comando (10).

ADVERTÊNCIA

- O Babyphone não deve ser visto como um aparelho medcal. **Além da utilização do Babyphone, é extremamente recomendado que vosso bebe faça regularmente objeto de um controle direto da parte de um adulto. Os bebês prematuros ou as crianças consideradas como de risco devem ser controlados por vosso pediatra ou outra pessoa da área da saúde.**
- Nunca deixe vossa criança e saia, nem por um curto instante.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do aparelho antes de serem recarregadas.
- Não misture as pilhas novas ou pilhas usadas, ou pilhas recarregáveis e pilhas alcalinas.
- As pilhas recarregáveis não devem ser carregadas sem a vigilância de um adulto.
- As pilhas devem ser inseridas com a boa polaridade (+/-).
- As pilhas usadas devem ser retiradas do aparelho.
- As bornas de alimentação não devem estar em curto circuito.
- Para uma utilização otimizada do vosso babyphone e para limitar qualquer interferência, recomendamos não ligar nenhum outro aparelho elétrico na mesma tomada que vosso babyphone (não utilize multi-tomadas).
- O aparelho não deve ser exposto as gotas ou projeções de água. Não coloque nenhum vaso ou outro objeto cheio de líquido no aparelho.
- A substituição incorreta da pilha pode provocar uma explosão. Substitua as pilhas exclusivamente por pilhas idênticas ou equivalentes.
- As pilhas (blocos-pilhas ou pilha instaladas) não devem ficar expostas a uma fonte de calor excessiva tal como o calor do sol, de uma chama ou equivalente.
- Utilize somente os acessórios e o material recomendados pelo fabricante.

PRECAUÇÕES "

- Utilize somente os adaptadores de tomada fornecidos. A utilização de outros adaptadores é susceptível de danificar o Babyphone.
- Quando você não utiliza o Bayphone durante um período prolongado, retire todas as pilhas do emissor e do receptor para evitar qualquer dano, relacionado a vazamento da bateria.
- Desligue o adaptador da tomada na tomada mural, quando você não utilizar o Babyphone.
- O Babyphone funciona melhor em uma oscilação de temperatura entre 0°C e + 45°C.
- Não exponha de maneira prolongada, o Babyphone diretamente nos raios do sol e não coloque próximo de um fonte de calor, em um local úmido, ou muito empoeirado.
- Não desmonte o aparelho : ele não contém nenhuma peça susceptível de ser utilizada de maneira isolada.
- Os equipamentos elétricos e eletrônicos fazem objeto de uma coleta seletiva. Não jogar no lixo os equipamentos elétricos e eletrônicos com os lixos municipais não triados, mas proceder a coleta seletiva.



Este símbolo indica pela União Européia que este produto não deve ser jogado no lixo ou misturado com lixos de casa, mas faz objeto de uma coleta seletiva.

TABELA DE DIAGNÓSTICO DAS AVARIAS

| Problema | Causas possíveis | Soluções |
|---|--|--|
| • O emissor não emite. | • O receptor está desligado. • As pilhas estão descarregadas ou o adaptador não está corretamente ligado na tomada. | • Ligue o receptor. • Substitua as pilhas ou verifique a conexão. |
| • O alerta de bateria fraca não desliga. | • As pilhas estão descarregadas. | • Substitua as pilhas ou utilize o adaptador de tomada (emissor). |
| • A carga suporta pouco tempo. | • A iluminação fica acesa em permanência. | • Desligue a iluminação ou configure no VOX. |
| • O alto-falante emite muitos barulhos parasitas e de interferências. | • O emissor está colocado na proximidade de outros aparelhos elétricos. | • Desloque os aparelhos elétricos ou mude o emissor de local, a distância da fonte de interferência. |
| • O alcance do emissor é muito curto. | • Os dois aparelhos estão separados por estruturas metálicas. • As pilhas do emissor estão descarregadas. | • Mude o emissor ou o receptor de local. • Substitua as pilhas ou utilize o adaptador da tomada. |

STANDARDZUBEHÖRE

- a. Sender
 - b. Empfänger
 - c. Gebrauchsanleitung
 - (a) : B014007SAV601
 - (b) : B014007SAV600
- Die Ersatzteile **a** und **b** sind bei unserem Kundendienst erhältlich (serviceconso@badabulle.com).

STEUERUNGEN

Sender

- 1. Betriebsleuchtanzeige und Alarm „Batterie schwach“
- 2. Ein-/Aus-Schalter und Wahl VOX- oder Dauerbetrieb
- 3. Kanalauswahl
- 4. Betriebsanzeige Senden
- 5. DC-Stecker für Netzanschluss
- 6. Mikrofon
- 7. Ein-/Aus-Schalter Nachtlcht

Empfänger

- 8. Betriebsleuchtanzeige und Alarm „Batterie schwach“
- 9. Lautsprecher
- 10. Ein-/Aus-Schalter und Lautstärkenregelung
- 11. Kanalauswahl
- 12. Sichtalarm über Leuchtdioden
- 13. DC-Stecker für Netzanschluss

FUNKTIONEN

- Das Gerät hat eine Reichweite von 300 m in einem offenen Raum.
- 2 auswählbare Kanäle.
- Eine Kodierung der Kommunikation zwischen den beiden Geräten gewährleistet eine private und geschützte Benutzung beim Baby.
- Visuelle Batteriestandanzeige auf dem Sender und auf dem Empfänger.
- Nachtlcht am Sender. Funktionsweisen VOX (Auslösung durch die Stimme), oder Dauerbetrieb, oder OFF.
- Lautstärkenregelung am Empfänger.
- Aktivierung des Senders durch die Stimme (VOX), oder im Dauerbetrieb.
- Visuelle Anzeige der Empfangsstärke mit Darstellung der Signalstärke selbst bei niedrig geschalteter Lautstärke.
- Sender und Empfänger arbeiten mit 4 AAA-Batterien oder über 5V-Netzadapter (extra zu bestellen : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

STROMVERSORGUNG

Sender und Empfänger Batteriebetrieb.

Den Deckel des Batteriefachs nach unten schieben.
4 AAA-Batterien einsetzen und dabei auf die Angabe der richtigen Polarität achten. Dann den Deckel des Batteriefachs wieder schließen (**d**).

HINWEIS: Für bessere Leistungen sollten keine gebrauchten und neue Batterien, Alkali-Batterien und aufladbare Batterien untereinander gemischt werden.

BENUTZUNG

Sender

- 1. Den Wählschalter ON/OFF des Senders für Dauerbetrieb auf ON (**2**), oder für eine Auslösung durch die Stimme auf VOX stellen.
- 2. Die Einschaltungs- und Ladestandanzeige (**1**) leuchtet grün auf. Wenn sie blinkt, sind die Batterien leer. Tauschen Sie diese gegen neue Alkali-Batterien aus, oder schließen Sie den Sender an die Steckdose an.
- 3. Mithilfe des Kanalwählschalters (**3**) den Kanal 1 oder 2 auswählen.
- 4. Den Sender beim Kind mit zum Kind gerichtetem Mikrofon (**6**) platzieren, aber außer Reichweite des Kindes, vorzugsweise etwa 1 Meter von ihm entfernt.
- 5. Wenn der Sender das geringste Geräusch vom Kind aufnimmt, schaltet er sich ein und die Sendeanzeige (**4**) leuchtet rot auf.
- 6. Wenn das Kind zu weinen aufhört, geht der Sender wieder in den Standby-Modus und die Sendeanzeige (**1**) erlischt.
- 7. Aktivieren des Nachtlchts: Schalter des Nachtlchts auf Ein (**7**) stellen.

Wenn Sie den Modus VOX für die Übertragung wählen, ist das Nachtlcht ebenfalls im Modus VOX (es leuchtet nur auf, wenn die Stimme des Babys aufgenommen wird).

Empfänger

- 1. Den Sender über den Schalter (**10**) einstellen.
- 2. Die Einschaltungsanzeige (**8**) leuchtet grün auf. Wenn sie blinkt, sind die Batterien leer. Tauschen Sie diese gegen neue Alkali-Batterien aus, oder schließen Sie den Sender an die Steckdose an.
- 3. Wählen Sie mithilfe des Kanalwählschalters (**11**) den Kanal 1 oder 2 aus und achten Sie dabei darauf, dass auf Sender und Empfänger der gleiche Kanal gewählt ist.
- 4. Stellen Sie den Empfänger in angemessener Entfernung vom Sender auf (ein zu kurzer Abstand erzeugt eine Rückwirkung, die im Lautsprecher einen Larsen-Effekt bewirkt).
- 5. Sobald ein Signal empfangen wird, leuchtet die Sendeanzeige (**12**) auf. Je lauter die Stimme ist, desto mehr LED leuchten auf. Diese visuelle Alarmfunktion kann nützlich sein, wenn die Lautstärke des Empfängers auf Minimum gestellt wurde.
- 6. Die Lautstärkenregelung erfolgt über das Bedienelement (**10**).

WARNHINWEIS

- Das Babyphone ist nicht als ein medizinisches Gerät zu betrachten. **Zusätzlich zum Einsatz des Babyphones wird dringend empfohlen, Ihr Baby regelmäßig und unmittelbar durch einen Erwachsenen zu beaufsichtigen. Frühgeburten oder als Risikofälle eingestufte Kinder müssen von einem Kinderarzt oder sonstigem medizinischen Personal betreut werden.**
- Entfernen Sie sich nie von Ihrem Kind außerhalb des Hauses, auch nicht für einen kurzen Augenblick.
- Es dürfen nur Akkubatterien wieder aufgeladen werden.
- Akkubatterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entnommen werden.
- Weder neue und alte, noch Akkus und Alkalibatterien mischen.
- Wieder aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Für einen optimalen Betrieb des Babyphones und um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir, kein anderes Elektrogerät an der Steckdose mit dem Babyphone anzuschließen (keine Mehrfachstecker benutzen).
- Es darf keine Flüssigkeit auf das Gerät tropfen oder spritzen. Stellen Sie keine Vasen oder andere mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände auf das Gerät.
- Das unsachgemäße Austauschen der Batterien kann zu einer Explosion führen. Leere Batterien nur durch identischen oder gleichwertigen Batterientyp ersetzen.
- Die Batterien (Batteriefach oder eingelegte Batterien) dürfen keiner extremen Hitzequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Ausrüstung, die vom Hersteller empfohlen wurden.

VORSICHTSHINWEISE

- Nur die mitgelieferten Netzadapter benutzen. Die Benutzung anderer Netzadapter kann das Babyphone beschädigen.
- Wenn das Babyphone über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, alle Batterien des Senders und des Empfängers herausnehmen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien zu vermeiden.
- Den Netzadapter aus der Wandsteckdose ziehen, wenn das Babyphone nicht benutzt wird.
- Das Babyphone funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von 0°C bis + 45°C.
- Das Babyphone nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in einem feuchten oder sehr staubigen Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen: es enthält keine Teile, die als solche wiederverwendet werden könnten.
- Elektrische und elektronische Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden. Elektrische und elektronische Altgeräte nicht in den allgemeinen Hausmüll, sondern in ein System mit Mülltrennung geben.



In der Europäischen Union weist das nebenstehende Symbol darauf hin, dass das Produkt nicht in den Mülleimer gegeben oder mit Hausmüll vermengt werden darf, sondern einem Mülltrennungsvorgang zugeführt werden muss.

FEHLERDIAGNOSETABELLE mögliche

| Problem | Mögliche Ursachen | Opportunitäten |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Der Sender sendet nicht. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Empfänger ist ausgeschaltet. • Die Batterien haben sich entladen oder der Netzadapter ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen. | <ul style="list-style-type: none"> • Empfänger wieder einschalten. • Batterien ersetzen bzw. Anschluss kontrollieren. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Der Alarm „Batterie schwach“ geht nicht aus. | <ul style="list-style-type: none"> • Die Batterien sind entladen. | <ul style="list-style-type: none"> • Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen (Empfänger). |
| <ul style="list-style-type: none"> • Die Ladung hält nur kurze Zeit an. | <ul style="list-style-type: none"> • Nachtlicht bleibt ständig eingeschaltet. | <ul style="list-style-type: none"> • Nachtlicht ausstellen oder auf VOX-Betrieb stellen. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Der Lautsprecher gibt viele Nebengeräusche und Störsignale aus. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Sender steht in der Nähe anderer Elektrogeräte. | <ul style="list-style-type: none"> • Die Elektrogeräte entfernen oder den Sender weiter von den Störquellen entfernt aufstellen. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Zu kurze Reichweite des Senders. | <ul style="list-style-type: none"> • Zwischen den beiden Geräten befinden sich metallische Strukturen. • Die Batterien des Senders sind entladen. | <ul style="list-style-type: none"> • Standort von Sender oder Empfänger ändern. • Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen. |

STANDARDOWE AKCESORIA

- a. Nadajnik
b. Odbiornik

c. Instrukcja obsługi

(a) : B014007SAV601

(b) : B014007SAV600

Części zamienne **a** i **b** są dostępne w serwisie klienta (serviceconso@badabulle.com).

ELEMENTY STEROWNICZE

Nadajnik

1. Kontrolka świetlna i wskaźnik baterii
2. Włącznik On/Off i wybór trybu sterowania głosem VOX lub tryb ciągły
3. Wybór kanału
4. Kontrolka świetlna transmisji
5. Gniazdo zasilania typu
6. Mikrofon
7. Włącznik lampki nocnej (ON/OFF)

Odbiornik

8. Kontrolka świetlna i wskaźnik baterii
9. Głośnik
10. Włącznik ON/OFF i regulacja poziomu głośności
11. Wybór kanału
12. Alarm wizualny/diody świetlne
13. Gniazdo zasilania typu

FUNKCJE

- Urządzenie o zasięgu 300 m na otwartej przestrzeni.
- 2 wybierane kanały.
- Kodowanie komunikacji między dwoma jednostkami w celu zagwarantowania prywatnego i bezpiecznego użytku.
- Alarm wizualny zużytych baterii na nadajniku i odbiorniku.
- Światło nocne na nadajniku. Działanie funkcji VOX (aktywacja głosem), ciągłe lub OFF.
- Kontrola głośności na odbiorniku.
- Aktywacja głosowa nadajnika (VOX) lub ciągła.
- Wskaźnik wizualny poziomu odbioru informujący o intensywności sygnału, również przy niskim poziomie głośności.
- Nadajnik i odbiornik pracują przy użyciu 4 baterii AAA lub na zasilaczu sieciowym 5V (nie znajduje się w zestawie : AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ZASILANIE

Nadajnik i odbiornik

Działanie na baterie.

Przesunąć ku dołowi klapkę komory nośnej baterii. Wprowadzić 4 baterie AAA przestrzegając wskazań prawidłowej biegunowości.

Ponownie umieścić klapkę komory nośnej baterii (**d**).

UWAGA: aby uzyskać lepszą wydajność, nie mieszać zużytych baterii z nowymi lub baterii alkalicznych z bateriami ładowalnymi.

UŻYTKOWANIE

Nadajnik

1. Umieścić przełącznik ON/OFF nadajnika na ON (**2**) w celu ustawienia ciągłego działania lub na VOX dla aktywacji głosem.
2. Wskaźnik aktywacji oraz zużytych baterii (**1**) podświetla się na kolor zielony. Jego miganie oznacza zużycie baterii. Wymienić baterie na nowe baterie alkaliczne lub podłączyć nadajnik do gniazodka.
3. Wybrać kanał 1 lub 2 za pomocą specjalnego selektora kanału (**3**).
4. Umieścić nadajnik w pobliżu noworodka z mikrofonem (**6**) skierowanym ku dziecku lecz poza jego zasięgiem, możliwie w odległości 1 metra.
5. Gdy nadajnik wykryje minimalny dźwięk pochodzący od noworodka aktywuje się, natomiast wskaźnik emisji (**4**) podświetla się na czerwono.
6. Gdy dziecko przestaje płakać, nadajnik powraca do trybu czuwania a wskaźnik emisji (**1**) wyłącza się.
7. Aktywacja lampki nocnej: nacisnąć na włącznik ON (**7**).

Wybierając tryb VOX dla transmisji, lampka nocna przechodzi w tryb VOX (podświetla się jedynie gdy wykryje głos noworodka).

Odbiornik

1. Włączyć odbiornik przełącznikiem ON/OFF (**10**).
2. Wskaźnik aktywacji (**8**) podświetli się na kolor zielony. Jego miganie oznacza zużycie baterii. Wymienić baterie na nowe baterie alkaliczne lub podłączyć nadajnik do gniazodka.
3. Wybrać kanał 1 lub 2 za pomocą specjalnego selektora (**11**), upewniając się o wyborze tego samego kanału również na nadajniku.
4. Umieścić odbiornik w odpowiedniej odległości od nadajnika (zbyt bliskie umieszczenie może generować akustyczne sprzężenie zwrotne powodujące efekt Larsena w głośniku).
5. Po otrzymaniu sygnału, zapala się wskaźnik emisji (**12**). Im silniejszy jest poziom głosu, tym więcej zapala się kontrolki LED. Funkcja alarmu wizualnego okazuje się przydatna, gdy dźwięk odbiornika ustawiony jest na minimum.
6. Regulacja poziomu głośności przy przełączniku (**10**).

OSTRZEŻENIE

- Elektroniczna niania Babyphone nie jest urządzeniem medycznym. **Oprócz stosowania Babyphone, zaleca się regularne kontrolowanie stanu dziecka przez osobę dorosłą. Wcześnieiki lub dzieci znajdujące się w grupie ryzyka powinny pozostawać pod opieką pediatry lub innego personelu medycznego.**
- Dziecka nie należy nigdy pozostawiać samego bez opieki, nawet na krótką chwilę
- Baterie nie ładowalne nie powinny być ładowane.
- Baterie ładowalne powinny zostać wyjęte z urządzenia przed ich ponownym załadowaniem.
- Nie używaj jednocześnie baterii nowych i zużytych, lub baterii ładowalnych i alkalicznych.
- Baterie powinny być ładowane pod nadzorem osoby dorosłej.
- Baterie powinny być umieszczane w urządzeniu zgodnie z ich polaryzacją (+/-).
- Zużyte baterie powinny zostać wyjęte z urządzenia.
- Styki zasilania nie mogą zostać połączone (zwarte).
- Aby optymalnie korzystać z elektronicznej niani i ograniczyć interferencje, zalecamy nie podłączać innych urządzeń elektronicznych do tego samego gniazda, co babyphone (nie używać listew zasilających).
- Na urządzenie nie powinna kapać woda, nie powinno też być narażone na opryskiwanie. Żaden przedmiot wypełniony wodą jak np. Wazon nie powinien znajdować się na urządzeniu.
- Nieprawidłowa wymiana baterii może spowodować eksplozję. Baterie należy wymienić jedynie na baterie identyczne lub podobne.
- Baterie (zainstalowane lub baterie rezerwowe) nie powinny być wystawione na działanie zbyt wysokiej temperatury, działanie promieni słonecznych, ognia, itd.
- Korzystać jedynie z akcesoriów i materiałów zalecanych przez producenta.

ZALECENIA

- Korzystaj jedynie z zasilaczy sieciowych znajdujących się w zestawie. Korzystanie z innych zasilaczy może uszkodzić nianię elektroniczną Babyphone.
- Jeśli przez dłuższy okres czasu nie korzystamy z Babyphone, z urządzenia należy usunąć wszystkie baterie w celu uniknięcia możliwych uszkodzeń.
- Odłącz zasilacz sieciowy z gniazda sieciowego, kiedy nie korzystasz z Babyphone.
- Babyphone działa najlepiej w zakresie temperatur od 0° C do + 45 °C.
- Nie wystawiaj niani Babyphone na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Nigdy nie ustawiaj urządzenia blisko źródeł ciepła, w wilgotnych lub bardzo zapylonych pomieszczeniach.
- Nie demontuj urządzenia: nie zawiera ono elementów, które mogą zostać użyte w innym celu.
- Elementy elektryczne i elektroniczne podlegają segregacji. Nie wyrzucaj odpadów elektrycznych i elektronicznych razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, należy je segregować.



Ten symbol oznacza w Unii Europejskiej odpady, które nie mogą zostać wyrzucone do śmietnika lub potraktowane jak zwykłe odpady gospodarstwa domowego, powinny zostać poddane segregacji.

TABELA DIAGNOSTYCZNA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ

| Problem | Możliwe przyczyny | Rozwiązania |
|---|---|--|
| • Nadajnik nie nadaje. | • Odbiornik jest wyłączony. • Baterie są rozładowane lub zasilacz sieciowy nie został prawidłowo podłączony. | • Włącz odbiornik. • Wymienić baterię lub sprawdzić sposób podłączenia. |
| • Alarm wyczerpania baterii nie wyłącza się. | • Baterie są rozładowane. | • Wymień baterie lub użyj zasilacza sieciowego (nadajnik). |
| • Podładowanie działa tylko przez chwilę. | • Lampka nocna pozostaje stale włączona. | • Wyłączyć lampkę lub wykonać regulację w opcji VOX. |
| • Głośnik emituje dużo szumu statycznego i interferencji. | • Nadajnik został umieszczony w pobliżu innych urządzeń elektrycznych. | • Odsunąć urządzenia elektroniczne lub przesunąć nadajnik, aby oddalić źródła interferencji. |
| • Zasięg nadajnika jest zbyt mały. | • Dwa urządzenia są oddzielone przedmiotami zawierającymi metal. • Baterie nadajnika są rozładowane. | • Zmień miejsce nadajnika lub odbiornika. • Wymienić baterie lub użyć zasilacza sieciowego. |

ZÁKLADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

a. Vysílač

b. Přijímač

c. Návod k použití

(a) : B014007SAV601

(b) : B014007SAV600

Náhradní součástky **a** a **b** jsou k dispozici v našem zákaznickém servisu (serviceconso@badabulle.com).

POPIS

Vysílač

1. Světelná kontrolka chodu a alarm vybité baterie
2. Tlačítko On/Off a volba režimu VOX ou continu
3. Volba kanálu
4. Světelná kontrolka přenosu
5. Přípojka pro zapojení do sítě
6. Mikrofon
7. Kontrolka vypínače On/Off

Přijímač

8. Světelná kontrolka chodu a alarm vybité baterie
9. Reprodukční
10. Tlačítko On/Off a nastavení hlasitosti
11. Volba kanálu
12. Optický alarm světelné diody
13. Přípojka pro zapojení do sítě

FUNKCE

- Zařízení s dosahem 300 m ve volném prostoru.
- 2 volitelné kanály
- Šifrování dat mezi 2 jednotkami pro zajištění soukromého a chráněného užívání.
- Světelná indikace vybitých baterií vysílače a přijímače.
- Noční světlo na přijímači. Funkce VOX (hlasová aktivace) nebo nepřetržitý režim nebo OFF.
- Ovládání hlasitosti na přijímači.
- Hlasová aktivace vysílače (VOX) nebo nepřetržitý režim.
- Indikátor síly příjmu s označením intenzity signálu, a to i při nízké hlasitosti.
- Vysílač a přijímač fungují se 4 bateriemi AAA nebo zapojením do sítě prostřednictvím adaptéru 5V (prodej zvlášť: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

NAPÁJENÍ

Vysílač a přijímač

Napájení bateriemi.

Posuňte kryt baterií směrem dolů. Vložte 4 baterie AAA, řiďte se označenou polaritou.

Posuňte zpět kryt baterií (**d**).

POZNÁMKA: abyste zajistili nejvyšší výkon, nepoužívejte zároveň použité a nové baterie nebo alkalické baterie společně s nabíjecími.

POUŽITÍ

Vysílač

1. Otočte vypínač ON/OFF vysílače na ON (**2**), pokud chcete nepřetržitý režim, nebo na VOX, pokud chcete hlasovou aktivaci.
2. Indikátor aktivace a vybitých baterií (**1**) se rozsvítí zeleně. Pokud bliká, baterie jsou vybité. Vyměňte je za nové alkalické baterie nebo zapojte vysílač do zásuvky.
3. Příslušným přepínačem kanálu (**3**) zvolte kanál 1 nebo 2.
4. Vysílač položte blízko miminka s mikrofonem (**6**) otočeným směrem k dítěti, ale daleko z jeho dosahu, nejlépe do vzdálenosti asi 1 metr.
5. Jakmile vysílač zachytí minimální zvuk přicházející od miminka, aktivuje se a indikátor vysílání (**4**) se rozsvítí červeně.
6. Jakmile miminko přestane brečet, vysílač se vrátí do režimu stand-by a indikátor vysílání (**1**) zhasne.
7. Aktivování noční lampičky: uveďte vypínač nočního osvětlení do pozice On (**7**).

Při výběru režimu VOX pro vysílání se noční světlo přepne do režimu VOX (rozsvítí se pouze tehdy, pokud zachytí hlas miminka).

Přijímač

1. Přijímač zapněte tlačítkem (**10**).
2. Indikátor aktivace (**8**) se rozsvítí zeleně. Pokud bliká, baterie jsou vybité. Vyměňte je za nové alkalické baterie nebo zapojte vysílač do zásuvky.
3. Příslušným přepínačem kanálu (**11**) zvolte kanál 1 nebo 2, ujistěte se, že jste vybrali stejný kanál i na vysílači.
4. Přijímač umístěte ve vhodné vzdálenosti od vysílače (příliš blízko může vyvolávat zpětnou reakci, která způsobuje rušivý pískot reproduktorů).
5. Při příjmu signálu se indikátor vysílání rozsvítí (**12**). Čím silnější je zvuk, tím více LED diod se rozsvítí. Funkce světelného alarmu může být užitečná, když je hlasitost přijímače přepnuta na minimum.
6. Nastavení hlasitosti se provede pomocí ovladače (**10**).

UPOZORNĚNÍ

- Babyphone nesmí být považován za zdravotní pomůcku. **Při používání přístroje Babyphone je doporučeno, aby bylo na dítě současně pravidelně dohlíženo dospělou osobou. Předčasně narozené děti anebo děti, které vyžadují zvýšenou péči musí být sledovány dětským lékařem nebo jinou osobou zdravotního personálu.**
- Nikdy se od dítěte nevzdalujte mimo domov a to ani na krátký okamžik.
- Nedobíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie musí být před nabíjením vyjmuty z přístroje.
- Nepoužívejte společně nové a použité baterie a nemíchejte dobíjecí baterie s alkalickými.
- Dobíjecí baterie musí být nabíjeny pod dohledem dospělé osoby.
- Baterie musí být vloženy správně podle vyznačené polarity(+/-).
- Použité baterie musí být z přístroje vypnuty.
- Zásuvky a zástrčky pro napájení přístroje nesmí být zkratované.
- Pro optimální používání přístroje Babyphone a pro zamezení veškerých rušivých vln, doporučujeme nezapínat žádný jiný přístroj do zásuvky, kde je zapojený Babyphone (nepoužívejte multi-zástrčku).
- Přístroj nesmí být v blízkosti stříkající vody a musí být chráněn před dopadem kapek. Na přístroj nestavte vázy anebo jiné předměty naplněné tekutinou.
- Nesprávná výměna baterií může způsobit explozi. Baterie nahrazujte pouze stejnými bateriemi případně odpovídajícím typem baterií.
- Baterie (sada baterií nebo již instalovaná baterie) nesmí být vystavovány zdrojům vysokých teplot, např. slunečním paprskům, ohni apod.
- Používejte pouze příslušenství a materiál doporučený výrobcem.

OPATŘENÍ

- Používejte pouze příbalený síťový adaptér. Použití jiných síťových adaptérů by mohlo poškodit Babyphone.
- Pokud dětskou Babyphone delší dobu nepoužíváte, vyjměte všechny baterie, aby nedošlo k poškození přístrojů.
- Vypojte adaptér ze zásuvky pokud nepoužíváte přístroj.
- Babyphone funguje optimálně v teplotách mezi 0° C a + 45 °C.
- Nevystavujte Babyphone dlouhodobě slunečním paprskům a nenechávejte jej v blízkosti tepelných zdrojů, ve vlhkých a prašných místnostech.
- Nesazte se přístroj rozmontovat: neobsahuje žádnou součástku, která by mohla být použita samostatně.
- Elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány ve sběrných dvorech. Nevyhazujte elektrické a elektronické výrobky do smíšeného komunálního odpadu, ale odevzdejte je v nejbližším sběrném místě.



Tento symbol označuje v zemích Evropského společenství, že příslušný výrobek nesmí být vyhozen do popelnice nebo společně s domácím odpadem, ale musí být likvidován prostřednictvím tříděného odpadu.

TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

| Problém | Možné příčiny | Řešení |
|---|---|---|
| • Vysílač nevysílá. | <ul style="list-style-type: none"> • Příjimač je vypnutý. • Baterie jsou vybité anebo není správně zapojen adaptér. | <ul style="list-style-type: none"> • Zapněte příjimač. • Vyměňte baterie anebo ověřte zapojení do sítě. |
| • Varovný signál slabé baterie stále svítí. | <ul style="list-style-type: none"> • Baterie vysílače jsou vybité. | <ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte baterie anebo použijte síťový adaptér (vysílač). |
| • Nabitá baterie vydrží velmi krátkou dobu. | <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolní osvětlení zůstalo nepřetržitě zapnuto. | <ul style="list-style-type: none"> • Vypněte kontrolní osvětlení nebo nastavte režim VOX. |
| • V reproduktoru to šumí a je v něm mnoho rušivých zvuků. | <ul style="list-style-type: none"> • Vysílač je umístěn v blízkosti jiných elektrických přístrojů. | <ul style="list-style-type: none"> • Přemístěte elektrické přístroje anebo umístěte vysílač jinam a do dostatečné vzdálenosti od rušivých vln. |
| • Dosah vysílače je příliš krátký. | <ul style="list-style-type: none"> • Přístroje jsou odděleny kovovými strukturami. • Baterie vysílače jsou vybité. | <ul style="list-style-type: none"> • Změňte umístění vysílače nebo příjimače. • Změňte umístění vysílače nebo příjimače. |

ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE

a. Vysielač

b. Prijímač

c. Návod na použitie

(a) : B014007SAV601

(b) : B014007SAV600

Náhradné súčiastky **a** a **b** sú k dispozícii v našom zákazníckom servise (serviceconso@badabulle.com).

PRÍKAZY

Vysielač

1. Svetelná kontrolka chodu a výstražný signál batérie
2. Spínač On/Off a voľba režimu VOX (aktivácia hlasom) alebo nepretržitej prevádzky
3. Volič kanála
4. Svetelná kontrolka vysielania
5. Konektor DC na pripojenie do siete
6. Mikrofón
7. Spínač On/Off nočného svetla

Prijímač

8. Svetelná kontrolka chodu a výstražný signál batérie
9. Reprodukter
10. Spínač On/Off a nastavenie hlasitosti
11. Volič kanála
12. Optický výstražný signál svetelnými diódami
13. Konektor DC na pripojenie do siete

FUNKCIE

- Zariadenie má dosah 300 m v otvorenom priestore
- 2 voliteľné kanály.
- Zakódovanie komunikácie medzi dvoma účastníkmi pre zaručenie súkromia a chráneného používania.
- Vizuálny alarm pri vybitých batériách na vysielači a prijímači.
- Nočné svetlo na vysielači. Funkcia VOX (hlasová aktivácia) kontinuálna alebo OFF.
- Kontrola hlasitosti na prijímači.
- Hlasová aktivácia vysielača (VOX) alebo kontinuálna. Vizuálny indikátor úrovne príjmu uvádzajúci intenzitu signálu aj pri nízkej hlasitosti.
- Vysielač a prijímač fungujú na 4 batérie AAA alebo na striedavý prúd s 5V adaptérom (predáva sa samostatne: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

NAPÁJANIE

Vysielač a prijímač

Fungovanie na batérie.

Kryt priestoru pre batérie stiahnite smerom dole. Vložte 4 AAA batérie s dodržaním indikácie správnej polarizácie.

Založte kryt priestoru pre batérie (**d**).

POZNÁMKA: pre dosiahnutie čo najlepšieho účinku nemiešajte staré batérie s novými alebo alkalické batérie s nabíjacími.

POUŽITIE

Vysielač

1. Nastavte vypínač ON/OFF vysielača do polohy ON (**2**) pre nastavenie kontinuálneho fungovania alebo na VOX pre hlasovú aktiváciu.
2. Indikátor aktivácie a vybitých batérií (**1**) sa rozsvieti na zeleno. Ak bliká, batérie sú vybité. Vymeňte batérie za nové alkalické alebo pripojte vysielač do elektrickej zásuvky.
3. Zvoľte kanál 1 alebo 2 cez príslušný vypínač kanálov (**3**).
4. Položte vysielač do blízkosti novorodenca s mikrofónom (**6**) obráteným smerom k bábätku, ale ďaleko z jeho dosahu, podľa možnosti asi na 1 m vzdialenosť.
5. Len čo vysielač zaznamená minimálny zvuk, pochádzajúcim od novorodenca, aktivuje sa a indikátor vysielania (**4**) sa rozsvieti na červeno.
6. Keď novorodenec prestane plakať, vysielač sa znova nastaví do podmienok stand-by a indikátor vysielania (**1**) sa vypne.
7. Zapnutie nočného svetla: Prepnete spínač nočného svetla na ON (**7**).

Po zvolení režimu VOX pre vysielanie, prejde nočné svetlo do režimu VOX (rozsvieti sa iba vtedy, ak zaznamená hlas novorodenca).

Prijímač

1. Zapnite prijímač spínačom (**10**).
2. Indikátor aktivácie (**8**) sa rozsvieti na zeleno. Ak bliká, batérie sú vybité. Vymeňte batérie za nové alkalické alebo pripojte vysielač do elektrickej zásuvky.
3. Zvoľte kanál 1 alebo 2 cez príslušný vypínač (**11**) a ubezpečte sa, že ste zvolili rovnaký kanál aj na vysielači.
4. Umiestnite prijímač do správnej vzdialenosti od vysielača (ak je príliš blízko, môže spôsobiť spätnú väzbu, ktorá vyvolá Larsenov efekt v reproduktore).
5. Po prijatí signálu sa indikátor vysielania rozsvieti (**12**). Čím je hlas silnejší, tým viac LED sa rozsvieti. Funkcia vizuálneho alarmu môže byť užitočná, keď je zvuk prijímača na minime.
6. Hlasitosť sa nastaví pomocou prvkú (**10**).

VAROVANIE

- Detský monitor Babyphone sa nesmie považovať za lekársky prístroj. **Pri používaní detského monitora Babyphone sa dôrazne odporúča mať dieťa pod stálym a priamym dohľadom dospelého. Predčasne narodené deti alebo deti, ktoré sú považované za ohrozené, musia byť pod dohľadom detského lekára a odborného zdravotníckeho personálu.**
- Nikdy nenechávajte dieťa samé doma, ani len na chvíľu.
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú znovu dobíjať.
- Pred nabíjaním sa nabíjateľné batérie musia vybrať zo spotrebiča.
- Nekombinujte nové batérie a staré batérie, alebo nabíjateľné a alkalické batérie.
- Nabíjateľné batérie sa musia nabíjať pod dohľadom dospelého osoby.
- Batérie sa musia vložiť so správnou polaritou (+/-).
- Vybité batérie treba zo spotrebiča vybrať.
- Napájacie svorky sa nesmú skratovať.
- Pre optimálne využitie vášho detského monitora a ob).
- Na spotrebič nesmie kvapkať alebo striekať voda. Nekladte na spotrebič vázu alebo iný predmet naplnený kvapalinou.
- Nesprávna výmena batérie môže spôsobiť výbuch. Na výmenu batérií použite iba rovnaké alebo rovnocenné batérie.
- Batérie (akumulátor alebo nainštalované batérie) sa nesmú vystavovať nadmerne vysokej teplote, ako napr. priamemu slnku, ohňu a pod.
- Používajte iba doplnky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Používajte iba priložené sieťové adaptéry. Používanie iných adaptérov môže Babyphone poškodiť.
- Ak Babyphone dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte všetky batérie z vysielača a prijímača, aby nedošlo k poškodeniu v dôsledku úniku elektrolytu.
- Odpojte napájací adaptér zo sieťovej zásuvky, ak Babyphone nepoužívate.
- Babyphone funguje najlepšie v rozmedzí teplôt od 0 °C do + 45 °C.
- Babyphone nevystavujte dlhodobo priamemu slnečnému žiareniu a neumiestňujte ho do blízkosti zdroja tepla, do vlhkej alebo veľmi prašnej miestnosti.
- Spotrebič nerozoberajte: neobsahuje nijakú samostatne použiteľnú súčiastku.
- Elektrické zariadenia vyradujeme do separovaného zberu. Neodhadzujte odpad z elektrických a elektronických zariadení do netriedeného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do separovaného zberu.



Symbol prečiaranej nádoby na kolieskach označuje v celej Európskej únii, že výrobok sa nesmie odhodiť do smetného koša alebo zmiešať s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdávať do separovaného zberu.

DIAGNOSTICKÁ TABUĽKA PORÚCH možné

| Problém | Možné dôvody | Riešenia |
|--|--|---|
| • Vysielač nevysiela. | • Prijímač je vypnutý. • Batérie sú vybité alebo sieťový adaptér je nesprávne pripojený. | • Zapnite prijímač. • Vymeňte batérie alebo skontrolujte zapojenie. |
| • Ukazovateľ slabej batérie stále svieti. | • Batérie sú vybité. | • Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér (vysielač). |
| • Batéria sa rýchlo vybíja. | • Nočné svetlo svieti nepretržite. | • Vypnite nočné svetlo alebo nastavte ho na režim VOX (aktivácia hlasom). |
| • Reproduktor vydáva veľa rušivých hlukov a interferencií. | • Vysielač je umiestnený v blízkosti iných elektrických spotrebičov. | • Oddialte elektrické spotrebiče alebo vysielač od zdroja rušenia. |
| • Dosah vysielača je príliš krátky. | • Medzi vysielačom a prijímačom sa nachádzajú kovové konštrukcie. • Batérie vo vysielači sú vybité. | • Premiestnite vysielač alebo prijímač. • Vymeňte batérie alebo použite sieťový adaptér. |

GYÁRI TARTOZÉKOK

a. Adó
b. Vevő
c. Használati útmutató
(a) : B014007SAV601
(b) : B014007SAV600
A **a** és **b** pótalkatrészek a vevőszolgálatunkon megtalálhatóak (serviceconso@badabulle.com).

KAPCSOLÓK

Adókészülék

1. Működést kijelző fény és elemállapot riasztó
2. On/Off kapcsoló és VOX vagy folytonos mód kereső
3. Csatorna kereső
4. Adást jelző fény
5. Hálózatra csatlakozó konnektor
6. Mikrofon
7. Világító On/Off kapcsoló

Vevőkészülék

8. Működést kijelző fény és elemállapot riasztó
9. Hangszóró
10. On/Off kapcsoló és hangerősség szabályozó
11. Csatorna kereső
12. Vizuális riasztó dióda fényjelzéssel
13. Hálózatra csatlakozó konnektor

MŰKÖDÉS

- A készülék hatótávolsága nyílt térben 300 m.
- 2 csatornaváltás.
- Kódolt kommunikáció a két egység között a védett, privát használat biztosítása érdekében.
- Az alacsony akkumulátorszintre figyelmeztető fényjelzés mind az adó mind a vevő egységen.
- Éjszakai fény az adón. VOX funkció (a készülék csak akkor kapcsol be, ha a hangot érzékeli), folyamatos működés vagy OFF állapot.
- Hangerő szabályzás a vevőn.
- Hangérzékelés alapú bekapcsolás (VOX) vagy folyamatos működés az adón.
- A jelerősséget is kijelző vétel már alacsony hangerősszint mellett is.
- Az adókészülék és a vevőkészülék 4 db AAA elemmel vagy hálózati adapterről 5 V (nem tartozék: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V) működik.

KAPCSOLÓ

Adó és vevő

Elemes működés.

Csúsztassa le az elemtartó fedelét. Helyezzen be 4 db AAA elemet ügyelve a polarításokra.
Helyezze vissza az elemtartó fedelét (**d**).

MEGJEGYZÉS: a jobb teljesítmény érdekében ne keverjen új és régi elemeket illetve alkáli és újratölthető elemeket.

HASZNÁLAT

Adókészülék

1. Állítsa az adó ON/OFF kapcsolóját ON helyzetbe (**2**) a folyamatos működés bekapcsolásához vagy VOX helyzetbe a hangérzékelés alapon működő VOX funkció bekapcsolásához.
2. A bekapcsolást és az alacsony akkumulátorszintet jelző lámpa (**1**) zölden világít. Ha villog, az elemek le vannak merülve.
Cseréje ki új alkáli elemekre vagy csatlakoztassa a hálózati adapterhez.
3. Válassza ki az 1. vagy a 2. csatornát a csatornaváltó kapcsolóval (**3**).
4. Helyezze az adót a baba közelébe a mikrofonnal (**6**) a baba felé, de állítsa a gyermektől akkora távolságra, hogy a gyermek ne érhesse el (kb. 1 m-re).
5. Amint az adó a gyermektől érkező akár minimális zajt érzékeli, bekapcsol, és a jelző (**4**) pirosan világít.
6. Ha a baba már nem sír, az adó visszakapcsol készenléti (stand-by) állásba, és a kapcsolat jelző (**1**) kikapcsol.
7. Az éjjeli fény aktiválása: helyezze az éjjeli fény kapcsolóját az On állásba. (**7**)

A VOX funkció bekapcsolásához az éjszakai fény is VOX módba kapcsol (csak akkor világít, ha érzékeli az újszülött hangját).

Vevőkészülék

1. Kapcsolja be a vevőkészüléket a kapcsoló segítségével (**10**).
2. A működést jelző lámpa (**8**) zölden világít. Ha villog, az elemek le vannak merülve. Cseréje ki új alkáli elemekre, vagy csatlakoztassa a hálózati adapterhez.
3. A csatornaváltó kapcsolóval (**11**) állítsa be az 1 vagy a 2 csatornát, és ellenőrizze, hogy ugyanezt a csatornát állította-e be az adón is.
4. Állítsa a vevőt az adótól megfelelő távolságra (ha az adót a vevőhöz túl közel helyezi el, akusztikus feedback léphet fel).
5. Amikor a vevő jelet fogad, a jelző lámpa (**12**) kigyullad. A hang erősségének megfelelően nő a világító ledék száma. A világító figyelmeztető jelzés akkor hasznos, ha a vevő a minimumon van.
6. A hangerősség beállítása a parancsgombbal végezhető el (**10**)

FIGYELMEZTETÉS

- A Babyphone nem fogható fel orvosi készüléknek. **A Babyphone használata mellett különösen javasolt, hogy kisbabáját rendszeresen felöltöztetse. A koraszülötteket vagy veszélyeztetett állapotban lévő kisbabák esetén gyermekorvos vagy egészségügyi személyzet rendszeres ellenőrzése indokolt.**
- Soha ne maradjon gyermekétől vagy a háztól távol még ha rövid időre sem.
- A nem feltölthető elemeket nem kell feltölteni.
- A feltölthető elemeket ki kell venni a készülékből feltöltés előtt.
- Ne vegyítse össze a használt és az új elemeket vagy a feltölthető és az alkáli elemeket.
- A feltölthető elemeket csak felnőtt jelenlétében kell feltölteni.
- Az elemeket a helyes polaritás (+/-) betartásával kell behelyezni a készülékbe.
- Az elhasznált elemeket ki kell venni a készülékből.
- A töltési pólusok nem szabad zárlatosak legyenek.
- A bébiőrőzje optimális használatának érdekében és hogy csökkentse az interferálást, javasoljuk, hogy ne kapcsoljon más elektromos készüléket ugyanarra a konnektorra, mint amelyen a bébiőrőz van (ne használjon hosszabbítót).
- A készüléket nem szabad vízre tenni vagy vízkilövellésnek kiténni. Ne helyezzen virágvizet vagy más vízzel teli tárgyat a készülékre.
- Az elemek helytelen kicserélése robbanáshoz vezethet. Cserélje az elemeket azonos vagy hasonló elemekre.
- Az elemeket (elemtömb vagy beépített elemek) nem szabad erőteljes hőforrással kiténni, mint napsugár, tűz vagy ezekhez hasonló.
- Ne használjon csak a gyártó által javasolt tartozékokat, kiegészítőket.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Ne használja csak a tartozék hálózati adaptert. Más adapter használata felfű, hogy megrongálja a Babyphone-t.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a Babyphone készüléket, vegye ki az összes elemet azért, hogy elkerülje azokat a károkat, melyeket az elemekből és az akkumulátorból kiszivárgó vegyületek okozhatnak.
- Amikor nem használja a Babyphone-t, húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból.
- A Babyphone jobban működik 0 °C és + 45 °C hőmérsékleti skála között.
- Ne tegye ki a Babyphone-t hosszan tartó közvetlen napfénynek és ne helyezze meleg forrás közelébe, nedves helyiségbe vagy nagyon poros környezetbe.
- Ne szedje szét a készüléket : nem tartalmaz semmi olyan alkatrészt, amit önállóan felhasználhatna.
- Az elektromos és az elektronikus készülékek szelektív hulladékgyűjtés tárgyát képezik. Ne szabaduljon meg az elektromos és az elektronikus hulladékoktól a nem szelektált városi hulladékok között, hanem forduljon a szelektív hulladékgyűjtéshez.



Ez a szimbólum azt mutatja, hogy az Európai Unióban ezt a terméket nem szabad a kukába vagy a háztartási hulladékok közé dobni, hanem szelektív hulladékgyűjtés tárgyát kell képeznie.

A LEHETSÉGES ÜZEMZAVAROKAT ÉS AZOK MEGOLDÁSÁT összefoglaló

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|--|--|--|
| • Az adókéscsülék nem ad jelt. | • A vevőkéscsülék ki van kapcsolva. • Az elemek lemerültek vagy a hálózati adapter nincs helyesen csatlakoztatva. | • Kapcsolja be a vevőkéscsüléket. • Cserélje ki az elemeket vagy ellenőrizze a kapcsolatot. |
| • Az alacsony akkujelző állandóan jelez. | • Az elemek lemerültek. | • Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert (adókéscsülék). |
| • A feltöltés csak rövid ideig tart. | • Az éjjeli fény állandóan ég. | • Kapcsolja ki az éjjeli fényt vagy állítsa VOX módra. |
| • A hangszóró sok mellékzajt továbbít és interferál. | • Az adókéscsülék más elektromos készülék közelében van. | • Helyezze át az elektromos készülékeket vagy változtassa meg az adókéscsülék helyét az áthallás forrástól távol. |
| • Az adókéscsülék hatótávolsága túl rövid. | • A két készüléket fémszerkezetek választják el egymástól. • Az adókéscsülék elemei lemerültek. | • Helyezze át az adókéscsüléket vagy a vevőkéscsüléket. • Cserélje ki az elemeket vagy használja a hálózati adaptert. |

СТАНДАРТНІ КОМПЛЕКТУЮЧІ

a. Передавач

b. Приймач

c. Інструкція з використання

(a) : B014007SAV601

(b) : B014007SAV600

Запасні частини **a** та **b** можна купити в нашій гарантійній службі (serviceconso@badabulle.com).

ОРГАНИ КЕРУВАННЯ

Передавач

1. Світловий сигнал роботи і сигнал розрядженої батарейки
2. Виключатель On/Off і вибір способу функціонування на голос VOX або постійного функціонування
3. Вибір каналу
4. Світловий сигнал передачі
5. Розетка для під'єднання до мережі
6. Мікрофон
7. Виключатель On/Off нічник

Приймач

8. Світловий сигнал роботи і сигнал розрядженої батарейки
9. Гучномовець
10. Виключатель On/Off і регулятор гучності
11. Вибір каналу
12. Сигнал світловими діодами
13. Розетка для під'єднання до мережі

ФУНКЦІЇ

- Пристрій із радіусом дії 300 м на відкритому просторі.
- 2 канали на вибір.
- Кодування комунікації між 2 пристроями для забезпечення конфіденційності користування.
- Візуальна сигналізація розрядженості батарей на передавачі та приймачі.
- Нічник на передавачі. Режим VOX (голосова активація), безперервна робота або OFF.
- Управління гучністю на приймачі.
- Голосова активація передавача (VOX) або безперервна робота.
- Візуальний індикатор рівня зв'язку, що відображає інтенсивність сигналу, також за слабого звуку.
- Передавач і приймач працюють на 4 батарейках AAA або на мережі з адаптером 5V (що продається окремо: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ЖИВЛЕННЯ

Передавач та приймач

Робота на батарейках.

Опустіть до низу кришку відсіку для батарейок. Вставте 3 батарейки AAA, дотримуючись правильної полярності. Встановіть назад кришку відсіку для батарейок **(d)**.

ПРИМІТКА: для отримання кращої ефективності, не поєднуйте використані батарейки з новими, або лужні батарейки з акумуляторними.

ВИКОРИСТАННЯ

Передавач

1. Встановіть перемикач ON/OFF передавача у положення ON **(2)**, щоб обрати безперервну роботу або на VOX, щоб обрати голосову активацію.
2. Індикатор активації та розрядженості батарей **(1)** загоряється зеленим. Якщо він блимає, то батареї розряджені. Замініть їх новими лужними батарейками або під'єднайте передавач до розетки живлення.
3. Оберіть канал 1 або 2 за допомогою спеціального селектора каналу **(3)**.
4. Поставте передавач неподалік від малюка, але поза зоною його досяжності, приблизно на відстані 1 метра, спрямувавши мікрофон **(6)** у напрямку дитини.
5. Як тільки передавач вловить найменший звук, що йде від новонародженого, він активується, а індикатор звуку **(4)** загортається червоним.
6. Коли новонароджений перестає плакати, передавач повертається у режим очікування, а індикатор звуку **(1)** вимикається.
7. Приведення в дію нічника : Поставити виключатель нічника на On **(7)**.

Обираючи для трансляції режим VOX, нічна лампа також переходить у режим VOX (загоряється тільки коли чує голос новонародженого).

Приймач

1. Ввімкнути приймач виключателем **(10)**.
2. Індикатор активації **(8)** загоряється зеленим. Якщо він блимає, то батареї розряджені. Замініть їх новими лужними батарейками або під'єднайте передавач до розетки живлення.
3. Оберіть канал 1 або 2 за допомогою спеціального селектора **(11)**, переконайтеся, що на передавачі обрано той же канал.
4. Поставте приймач на правильній відстані від передавача (надто близька відстань може викликати ретроактивність, що спричиняє ефект Ларсена у динаміку).
5. Приймаючи сигнал, індикатор звуку загоряється **(12)**. Чим сильніший голос, тим більше LED-ламп загоряються. Функція візуальної сигналізації може бути корисною, коли звук приймача встановлено на мінімум.
6. Відрегулювати гучність за допомогою приводу **(10)**.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Бебіфон не є медичним інструментом. **Окрім використання бебіфона, також рекомендується, щоб дорослий безпосередньо регулярно наглядав за дитиною. Недоношені діти, або так звані проблемні діти повинні знаходитись під наглядом педіатра або іншого медичного працівника.**
- Ніколи не виходіть з дому, де спить дитина, навіть на коротку хвилю.
- Не пробуйте заряджати незарядні батарейки.
- Перш ніж заряджати зарядні батарейки, вийміть їх з пристрою.
- Не змішуйте нові і зношені батарейки, а також зарядні і алкалінові батарейки.
- Зарядні батарейки повинні заряджатися тільки під наглядом дорослого.
- Не помиляйтесь полюсами (+/-), коли вставляєте батарейки.
- Зношені батарейки потрібно вийняти з пристрою.
- Не закорочуйте клеми батарейки.
- Для оптимального користування вашим бебіфоном і для уникнення радіоперешкод, рекомендуємо не підключати жодного іншого електроприладу на ту саму розетку, на яку підключений бебіфон (не користуйтесь продовжувачем).
- На пристрій не повинна капати або текти вода. Не кладіть на нього жодної вази чи іншого предмету, наповненого рідиною.
- Неправильна заміна батарейки може привести до вибуху. Міняйте батарейки виключно на такі самі або еквівалентні.
- Батарейки (блоки батарейок або вставлена батарейка) не повинні піддаватися дії надмірного тепла, як, наприклад, сонячного проміння, вогню або еквівалентного джерела тепла.
- Використовуйте виключно аксесуари і матеріал, рекомендований виробником.

УВАГА

- Використовуйте тільки поставлені в комплекті адаптери для мережі. Використання будь-яких інших адаптерів може пошкодити вашому бебіфону.
- Якщо ви не користуєтесь вашим бебіфоном на протязі довгого часу, вийміть всі батарейки з передавача і вийміть батарейку з приймача, для уникнення аварії і щоб батарейка не потекла.
- Від'єднайте адаптор для мережі від стінної розетки, коли не користуєтесь бебіфоном.
- Бебіфон найкраще працює в температурному діапазоні 0° C et + 45° C.
- Не виставляйте бебіфон надовго на пряме сонячне проміння, не ставте його поблизу джерела тепла, у вологій або дуже запиленій кімнаті.
- Не розбирайте пристрій: жодна його деталь не може використовуватись окремо.
- Електричні та електронні прибори підлягають сортуванню. Не викидайте старі електричні та електронні прибори разом з домашнім сміттям без сортування, обов'язково сортуйте їх.



Цей символ означає по всьому Євросоюзу, що даний пристрій не можна викидати до домашнього смітника, а обов'язково піддавати його сортуванню.

ТАБЛИЦЯ ДІАГНОСТУВАННЯ можливих НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема | Можливі причини | Вирішення |
|--|--|--|
| • Передавач не передає. | • Приймач вимкнений. • Батарейки розряджені або адаптер для мережі неправильно під'єднаний. | • Включіть приймач. • Поміняйте батарейки або перевірте під'єднання. |
| • Сигнал розрядженої батарейки не гасне. | • Батарейки розряджені. | • Поміняйте батарейки або користуйтесь адаптером для мережі (передавач). |
| • Зарядка тримається недовго. | • Нічник горить постійно. | • Вимкніть нічник або поставте його в положення VOX. |
| • Гучномовець видає багато паразитуючих звуків та радіоперешкод. | • Передавач знаходиться поблизу інших електроприладів. | • Перенесіть в інше місце електроприлади або передавач, на відстані від джерела радіоперешкод. |
| • Дальність дії передавача надто мала. | • Між двома пристроями є металеві структури. • Батарейки передавача розряджені. | • Поміняйте місце передавача або приймача. • Заміняйте батарейки або користуйтесь адаптером для мережі. |

СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

- a. Передатчик
- b. Приемник
- c. Руководство по эксплуатации
- (a) : B014007SAV601
- (b) : B014007SAV600

Запчасти **a** и **b** вы можете приобрести в сервисе гарантийного обслуживания (serviceconso@badabulle.com).

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Передатчик

1. Световой показатель функционирования и сигнал батареи
2. Кнопка питания On/Off и выбор функции VOX (активация голосом)
3. Выбор канала
4. Световой показатель передачи
5. Розетка подключения к сети
6. Микрофон
7. Кнопка питания On/Off ночника

Приёмник

8. Световой показатель функционирования и сигнал батареи
9. Громкоговоритель
10. Кнопка питания On/Off и регулирование звука
11. Выбор канала
12. Визуальный сигнал через световые диоды
13. Розетка подключения к сектору]

ФУНКЦИИ

- Устройство радиусом действия 300 метров на открытом пространстве.
- 2 канала передачи.
- Кодирование связи между двумя устройствами для гарантии конфиденциальности при использовании.
- Визуальная сигнализация разрядки батареек в передатчике и приемнике.
- Ночной свет в передатчике. Работа в режиме ГОЛОС [VOX] (голосовая активация) или в непрерывном режиме или ВЫКЛ [OFF].
- Контроль громкости в приемнике.
- Голосовая (ГОЛОС [VOX]) или непрерывный режим работы передатчика.
- Визуальный индикатор уровня приема, показывающий интенсивность сигнала даже при небольшой громкости.
- Передатчик и приёмник функционируют с 4 батарейками AAA или на электросети с адаптером 5V (продается отдельно: AOK™ AC ADAPTOR - AKN1G1-0500060VW - 100-240 V / 5 V).

ПИТАНИЕ

Передатчик и приемник

Работа от батареек.

Сдвиньте вниз крышку отсека для батареек. Вставьте 4 батарейки AAA, следуя указателю полярности.

Установите на место крышку отсека для батареек (**d**).

ПРИМЕЧАНИЕ: для обеспечения оптимальных рабочих качеств не используйте одновременно старые и новые батарейки или щелочные совместно с перезаряжаемыми батарейками.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Передатчик

1. Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ [ON/OFF] передатчика на ВКЛ [ON] (**2**) для непрерывной работы или на ГОЛОС [VOX] для звуковой активации.
2. Индикатор активации и разрядки батареек (**1**) загорится зеленым. Если индикатор мигает, это означает, что батарейки разряжены. Замените их новыми щелочными батарейками или подсоедините передатчик к разъему питания от электрической сети.
3. Выберите канал 1 или 2 с помощью специального переключателя каналов (**3**).
4. Установите передатчик рядом с новорожденным с микрофоном (**6**), развернутым в сторону ребенка, но вне пределов его досягаемости, по возможности примерно на расстоянии 1 метра.
5. Как только передатчик улавливает малейший звук от ребенка, он активируется и индикатор передачи (**4**) загорается красным светом.
6. Когда новорожденный перестает плакать, передатчик переходит в режим ожидания и индикатор передачи (**1**) гаснет.
7. Активация ночника : Включите кнопку питания на On (**7**).

При выборе непрерывного режима передачи устройства внутренней связи ночной свет автоматически остается постоянно горящим. При выборе режима голосовой активации ГОЛОС [VOX] для передачи ночной свет переходит в режим ГОЛОС [VOX] (включается только, когда улавливает голос новорожденного).

Приемник

1. Включите передатчик с помощью кнопки (**10**).
2. Индикатор активации (**8**) загорится зеленым. Если индикатор мигает, это означает, что батарейки разряжены. Замените их новыми щелочными батарейками или подсоедините передатчик к разъему питания от электрической сети.
3. Выберите канал 1 или 2 с помощью специального переключателя (**11**), убедившись, что вы выбрали тот же канал, который задействован на передатчике.
4. Установите приемник на соответствующем расстоянии от передатчика (если приемник установлен слишком близко, это может генерировать обратную связь, вызывающую эффект Ларсена в динамике).
5. При получении сигнала индикатор передачи загорается (**12**). Чем громче голос, тем большее количество светодиодов загорается. Функция визуальной сигнализации может быть полезна, когда звук приемника установлен на минимум.
6. Регулирование громкости осуществляется с помощью механизма управления (**10**).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Радионяня не является медицинским аппаратом. **Рекомендуется наблюдать за ребенком даже если вы пользуетесь радионяней. Недоношенные дети или дети имеющие проблемы со здоровьем должны наблюдаться педиатром или вашим лечащим врачом.**
- Никогда не оставляйте ребенка одного дома, даже на короткий момент.
- Незаряжаемые батарейки не должны заряжаться.
- Перед тем как зарядить батарейки, их нужно вынуть из аппарата.
- Не смешивайте используемые батарейки с новыми или перезаряжаемые батарейки с щелочными.
- Батарейки должны заряжаться только под наблюдением взрослого.
- Батарейки должны быть вставлены с правильной полярностью (+/-).
- Используемые батарейки нужно достать из аппарата.
- Контакты питания не должны быть короткозамкнутыми.
- Для оптимального пользования вашей радионяней и для избежания интерференции, мы вам не рекомендуем подключать другого электрического аппарата в ту же розетку, где подключена ваша радионяня (не используйте многорозеточный блок).
- Аппарат не должен находиться рядом с водой и на него не должны попадать капли воды. Не ставьте на аппарат предметы заполненные жидкостью, например, такие как ваза.
- Неправильная замена батареек может привести к взрыву. Заменяйте только на идентичные батарейки.
- Батарейки (батарея элементов питания или вставленная батарейка) не должны находиться рядом с источником тепла, таких как солнце, огонь.
- Использовать только материалы и принадлежности рекомендуемые изготовителем.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ»

- Использовать только входящий в состав секторный адаптер. Использование других адаптеров может повредить вашу радионяню.
- Когда вы пользуетесь радионяней в течении длительного срока, выньте все батарейки в избежании всякого повреждения.
- Отключите из электросети секторный адаптер, когда вы не пользуетесь радионяней.
- Радионяня функционирует наилучшим образом при температуре между 0° C и + 45 °C.
- Не оставляйте радионяню на солнце в течении продолжительного периода, не ставьте рядом с источником тепла, в пыльной или влажной комнате.
- Не раскрывайте аппарат : он не содержит никакой детали для иного пользования.
- Электрические и электронные предметы являются предметом селективного сбора отходов. Не выбрасывать электрические и электронные предметы с муниципальными отходами, а нужно приступить к селективному сбору отходов.



Этот символ обозначает через Европейский Союз, что этот товар не должен быть выброшен в урны с мусором, а должен являться предметом для селективного сбора отходов.

ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ Способы

| Проблема | Вероятные причины | Способы исправления |
|--|---|---|
| • Передатчик не передает сигналов. | • Приёмник выключен. • Батарейки разрядились или блок питания не правильно подключен к сети. | • Включите приёмник. • Поменяйте батарейки и проверьте подключение к сети. |
| • Сигнал ослабленной батареи не выключается. | • Разрядились батарейки. | • Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети (передатчик). |
| • Зарядка длится короткое время. | • Постоянно включен ночник. | • Выключите ночник и установите положение VOX. |
| • Громкоговоритель сильно издает шумовую помеху и интерференцию. | • Передатчик находится рядом с другими электрическими аппаратами. | • Уберите электрические аппараты или поставьте передатчик в другое место подальше от источника интерференции. |
| • Слишком короткое расстояние передатчика. | • Оба аппарата разделены металлическими структурами. • Батарейки передатчика разрядились. | • Измените место нахождения передатчика или место нахождения приёмника. • Поменяйте батарейки или воспользуйтесь блоком питания от сети. |

FR - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Société Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Déclare que le produit suivant : Modèle : Baby Online 300 m - Référence : B014007 est conforme aux normes harmonisées appropriées suivantes :

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

En accord avec les dispositions de la directive R&TTE (1999/05/CE) concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Nom : M. Laurent Windenberger

Fonction : Directeur marketing

Signature :

Date : 22/03/16



NL - EC CONFORMITEITSVERKLARING

Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Verklaart dat het volgende product: Model: Baby Online 300m - Referentie: B014007 voldoet aan de volgende passende geharmoniseerde normen:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

In overeenstemming met de richtlijn R&TTE (1999/05/CE) betreffende radioapparatuur en eindstations voor telecommunicatie en wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

Naam: M. Laurent Windenberger

Functie: Directeur marketing

Handtekening:

Datum: 22/03/16



EN - EC DECLARATION OF CONFORMITY

Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Declares that the following product: Model: Baby Online 300 m - Reference: B014007 is compliant with the following relative harmonised standards:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

In accordance with the requirements set forth by the R&TTE directive (1999/05/EC) regarding radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Name: M. Laurent Windenberger

Position: Directeur marketing

Signature:

Data: 22/03/16



IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE

Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Si dichiara che il prodotto seguente: Modello: Baby Online 300m - Riferimento: B014007 è conforme alle norme armonizzate appropriate seguenti:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Conforme alle disposizioni della Direttiva R&TTE (1999/05/CE) riguardante le apparecchiature hertziane e i terminali di telecomunicazioni e il mutuo riconoscimento della loro conformità.

Nome: M. Laurent Windenberger

Funzione: Directeur marketing

Firma:

Data: 22/03/16



ES - EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Declara que el siguiente producto: Modelo: Baby Online 300m - Referencia: B014007 está conforme a las siguientes normas armonizadas aprobadas:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

De acuerdo con las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/05/CE) relativas a los equipos hercianos y a los equipos terminales de telecomunicaciones y el mutuo reconocimiento de sus conformidad.

Nombre: M. Laurent Windenberger

Cargo: Directeur marketing

Firma:

Fecha: 22/03/16



PT - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

Declara que o produto seguinte: Modelo: Baby Online 300m - Referência: B014007 está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas relevantes:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Nos termos das disposições da Diretiva R&TTE (1999/05/CE) relativa aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicações e ao reconhecimento mútuo da sua conformidade.

Nome: M. Laurent Windenberger

Cargo: Directeur marketing

Assinatura:

Data: 22/03/16



DE - CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Gesellschaft BADABULLE - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2

erklärt, dass das folgende Produkt: Modell: Baby Oline 300 m - Artikelnummer: B014007 zu folgenden übernommenen harmonisierten Normen konform ist:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie (1999/05/EG) bezüglich von Funkgeräten und Telekommunikationsendgeräten sowie der gegenseitigen Anerkennung ihrer Konformität.

Name: M. Laurent Windenberger

Funktion: Directeur marketing

Unterschrift:

Data: 22/03/16



PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Spółka Badabulle - Z siedzibą we Francji, Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol, 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2, deklaruje, że następujący produkt: Model: Baby Online 300 m o numerze referencyjnym B014007, jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Zgodnie z dyrektywą R&TTE (1999/05/CE) dotyczącą urządzeń radiowych i urządzeń końcowych do telekomunikacji oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.

Nazwisko: M. Laurent Windenberger

Funkcja: Dyrektor marketingu

Podpis:

Data: 22/03/16



CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Badabulle - Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2 Prohlašuje, že výrobek: Model: Baby Online 300 m – Referenční č.: B014007 odpovídá následujícím harmonizovaným a upraveným normám:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

V souladu s ustanoveními nařízení R&TTE (1999/05/CE) týkající se přijímačů Hertzových vln a vybavení terminálů telekomunikací a vzájemného uznávání konformity.

Jméno: M. Laurent Windenberger

Funkce: Ředitel marketinku

Podpis:

Datum: 22/03/16



SK - VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma Badabulle - so sídlom na adrese: Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2, Francúzsko, prehlasuje, že výrobok: Vzor: Baby Online 300 m - číslo: B014007 zodpovedá nasledujúcim harmonizovaným normám:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

V súlade s ustanoveniami smernice R & TTE (1999/5/ES) o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody.

Meno: M. Laurent Windenberger

Funkcia: Riaditeľ pre marketing

Podpis:

Dátum: 22/03/16



HU - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Badabulle Vállalat - Parc Industriel des Gravanches (Les Gravanches Ipari Park) - 16, rue Jacqueline Auriol (Jacqueline Auriol utca 16. szám) - 63051 Clermont-Ferrand Cedex 2 nyilatkozom, hogy az alábbi termék: Baby Online 300 m model – Referenciaszám : B014007 megfelel az alábbi vonatkozó szabványoknak:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Mindezek az R&TTE (1999/05/CE) irányelvek rendelkezéseinek a Hertz hullámok eszközeire és a telekommunikáció terminál eszközeire vonatkozóan, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismerésével.

Név : Laurent Windenberger úr

Beosztás : Marketing igazgató

Aláírás :

Dátum : 22/03/16



UA - ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Фірма Badabulle - Адреса: Промисловий Парк де Граванш - вул. Жаклін Оріоль 16 - 63051 Клермон-Ферран Седекс 2
Заявляє, що даний виріб : Модель : Baby Online 300 m - Артикул : B014007 відповідає наступним гармонізованим нормам :

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Згідно з положенням директиви R&TTE (1999/05/CE) стосовно релейного зв'язку і терміналів телекомунікацій і взаємного визнання їх конформності.

Прізвище : Пан Лоран Вінденбергер

Посада : Директор по маркетингу

Підпис :

Дата : 22/03/16



RU - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Фирма Badabulle - Адрес: Промышленный Парк де Граванш - ул. Жаклин Ориоль 16 - 63051 Клермон-Ферран Седекс 2

Заявляет, что следующее изделие: Модель : Baby Online 300 m - Артикул : B014007 соответствует следующим гармонизованным:

- EN 60065:2014
- EN 301357-1 V1.4.1(2008-11)
- EN 301357-2 V1.4.1(2008-11)
- EN 301489-1 V1.9.1(2011-09)
- EN 301489-9 V1.4.1(2007-11)

Согласно с положениями директивы R&TTE (1999/05/CE) относительно релейной связи и терминалов телекоммуникаций и взаимного признания их конформности.

Фамилия : Господин Лоран Винденберг

Должность : Директор по маркетингу

Подпись :

Дата : 22/03/16



*FR Liste des pays concernés, activation et renseignements en ligne à l'adresse suivante : www.badabulle.com

*NL Lijst met de betreffende landen, online activering en informatie op het volgende adres : www.badabulle.com

*EN List of countries where the service is available, activation and information online at the following address : www.badabulle.com

*IT Elenco dei Paesi in cui il servizio è disponibile, attivazione e informazioni online al seguente indirizzo : www.badabulle.com

*ES Lista de los países en los cuales el servicio está disponible, activación e información en línea en la siguiente dirección : www.badabulle.com

*PT Lista dos Países nos quais o serviço está disponível, ativação e informações online no seguinte endereço : www.badabulle.com

*DE Liste der Länder, in denen der Service verfügbar ist, Aktivierung und Online-Informationen über folgende Adresse : www.badabulle.com

*PL Lista krajów, w których usługa jest dostępna oraz aktywacja i informacje on-line, pod adresem : www.badabulle.com

*CZ Seznam zemí, ve kterých je služba k dispozici, aktivace a informace on-line na adrese : www.badabulle.com

*SK Zoznam zemí, v ktorých je služba k dispozícii, aktivácia a informácie on-line na adrese : www.badabulle.com

*HU A szolgáltatást biztosító országok listáját, az aktiválással kapcsolatos tudnivalókat valamint egyéb információkat a következő honlapon talál : www.badabulle.com

*UA Перелік країн, в яких послуга доступна, активація та інформація он-лайн за наступною адресою : www.badabulle.com

*RU Список стран, в которых доступна услуга, активация и информация онлайн по следующему адресу : www.badabulle.com